

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA



REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPUBLICAS
SUD-AMERICANAS

FERROCARRIL BUENOS AIRES Y ROSARIO

EMPALME EN TUCUMAN

ENTRE EL

F. C. C. N. y F. C. B. A. y R.

El rumbo más corto y rápido para las cargas á Estaciones al Norte de Tucumán y vice-versa, es por el nuevo empalme en el punto citado entre las líneas del F. C. C. N. y las del F. C. B. A. y R.

Los interesados deberán insertar en las cartas de porte: «Por Empalme Tucumán R.»

Para informes respecto á tarifas, etc., dirigirse á la Administración

Bmé. MITRE 299 esq. 25 DE MAYO, Buenos Aires

ó á los Jefes de Estación.

H. H. LOVEDAY,
Administrador General.

Ferrocarril Central Argentino

EL MEJOR RUMBO ENTRE BUENOS AIRES Y CÓRDOBA

HORARIO DE TRENES

Se hace saber al público que hasta otro aviso registrá el siguiente horario de trenes:

Buenos Aires y Córdoba

BOLETO DE PRIMERA CLASE: PESOS 28.50 CAMA PESOS 5.70
SEGUNDA " " 17.30

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Sale de Retiro 4.10 p. m. llega á Córdoba 10.45 a. m. (Tren directo)

LUNES, MIÉRCOLES Y VIERNES

Sale de Retiro 7.55 a. m. llega á Córdoba 10.45 a. m. (Trasbordo vía Rosario)

TODOS LOS DÍAS

Sale de Retiro 9.30 p. m. llega á Córdoba 6.05 p. m. (Trasbordo vía Ludueña)

MARTES, JUEVES Y SÁBADOS

Sale de Córdoba 2.00 p. m. llega á Retiro 8.00 a. m. (Tren directo)

DOMINGOS, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Sale de Córdoba 9.00 p. m. llega á Retiro 5.50 p. m. (Trasbordo vía Rosario)

TODOS LOS DÍAS

Sale de Córdoba 7.00 a. m. llega á Retiro 6.55 a. m. (Trasbordo vía Rosario)

Rosario y Córdoba

BOLETO DE PRIMERA CLASE: PESOS 17.75 CAMA PESOS 5.00
SEGUNDA " " 10.75

DIARIAMENTE

Sale de Rosario 7.30 a. m. llega á Córdoba 6.05 p. m.

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Sale de Rosario 10.00 p. m. llega á Córdoba 10.45 a. m.

DIARIAMENTE

Sale de Córdoba 7.00 a. m. llega á Rosario 5.35 p. m.

MÁRTES, JUÉVES Y SÁBADOS

Sale de Córdoba 2.00 p. m. llega á Rosario 11.55 p. m.

DOMINGOS, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Sale de Córdoba 9.00 p. m. llega á Rosario 7.30 a. m.

Por más informes dirigirse á las oficinas de informes CALLE BARTOLOMÉ MITRE esq. 25 de Mayo, Buenos Aires; CALLE SANTA FE 1060 al 1064, Rosario; HOTEL SAN MARTIN, Córdoba; Jefes de Estación y Superintendente de Tráfico ó en la Administración, Buenos Aires.

H. H. LOVEDAY,
Administrador General.

Buenos Aires, Abril de 1908.

FERROCARRIL DE SANTA FE

TIENE COMBINADO CON LOS FERROCARRILES

Central Argentino, Vía Ludueña Buenos Aires y Rosario, Vía Sorrento y Central Norte, Vía San Cristóbal

EL TRANSPORTE RAPIDO DE LAS CARGAS

de ó á Buenos Aires y Rosario
á ó de Santa Fe, Tucumán Salta y Jujuy

así como el transporte rápido de los vinos de las provincias de CUYO á las estaciones de las provincias de

SANTA FE, TUCUMAN, SALTA y JUJUY

Vía **VILLA MERCEDES y VILLA MARIA S. F.**

EN COMBINACIÓN CON EL
FERROCARRIL ANDINO

TARIFAS REDUCIDAS

Servicio de trenes más rápidos entre
SANTA FE y ROSARIO

VIAJE EN CINCO HORAS

INFORMES:

Santa Fe | **Rosario**
En la Administración | Calle SAN MARTIN 646
Buenos Aires
CALLE BARTOLOMÉ MITRE 568



LA ILUSTRACION SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

AÑO XVI.—NÚM. 372

Buenos Aires, 30 de junio de 1908

DIRECTOR-PROPIETARIO
MIGUEL A. PICHOT



ARTE FOTOGRÁFICO, POR CHANDLER, BUENOS AIRES.—RETRATO DE LA SRA. DE LAVARELLO

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS SUD-AMERICANASDIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN ::::
Buenos Aires (Rep. Argentina) Cuyo 657Casilla Correo N° 602
Cooperativa Telefónica 4058

Dirección Telegráfica: "ILUSTRACION"

Toda la correspondencia envíese a nombre del
Director-Gerente

AGENCIAS PRINCIPALES

BRASIL: Rio Janeiro y San Pablo.—URUGUAY: Montevideo.—PARAGUAY: Asunción.—CHILE: Santiago y Valparaíso.—PERÚ: Lima.—BOLIVIA: La Paz.—VENEZUELA: Caracas.—ECUADOR: Quito y Guayaquil.—COLOMBIA: Bogotá.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Bs. Aires Año \$ 18.— semestre 9.— trimestre 5.—
Interior... 20.— 10.— 5.50
Exterior... \$ oro 10.— 6.—Suscripción especial para "Profesionales" 5 \$ por mes
Número suelto 1 \$— Número atrasado 2 y 4

AÑO XVI BUENOS AIRES, 30 DE JUNIO DE 1908 N.º 372

CAUSERIE

Ya tenemos resuelta una crisis más, entre las muchas que en esta Presidencia han sido. El doctor Zeballos, que tenía dos ministerios para él solo, ha renunciado á estos bienes terrenales que se han repartido equitativamente, tocándole en suerte á dos mortales que debemos incluir desde ahora en la categoría de los seres felices. Doctores son los dos y *arcades ambo*, pudiéramos decir, imitando las galanuras de Virgilio, no precisamente por considerarlos nacidos en la Arcadia y diestros en cantar y en guardar rebaños, tareas y habilidades propias de aquel país y de este nuestro, clásicamente agrícola y ganadero. No por esto, repito, sino porque entran á cobrar de las arcas del Tesoro Público. ¿Qué Arcadia mejor puede imaginarse? ¡Oh, poetas!

Como á cada pastor se le dá el zurrón, á cada uno se le regaló la cartera correspondiente, confiando á su dirección y cuidado los burócratas que acuden á diario, como mansas ovejas, al redil de la oficina. Se confía también en que sepan no solo cantar en la mano, como diz que acostumbra hacerlo los pájaros de cuenta, sino bailar al son que les toquen, y en cuanto á la maestría en música, es muy posible que no hagan sonar, pero sí que armen cualquier caramillo.

El doctor Naon tiene en sus manos la Instrucción Pública y la Justicia. ¡Inspírenle Temis y Minerva y no quiera el cielo que se le ocurra, como á todos sus antecesores, variaciones, reformas y novedades en los planes de enseñanza, dando al traste con los existentes! Déjelos por su vida, tal como están, con todas sus máculas y defectos, que suele ser á veces mejor lo malo conocido que lo bueno por conocer, en opinión de los viejos maestros. La diosa de la sabiduría, á cada nuevo ministro que ocupa la poltrona, se siente desazonada y acaba por temer que de Minerva la conviertan en Marconi ó tal vez en linotipo. En cuanto á Temis, también teme.... que le quite la espada el ministro de la Guerra y que se lleven la balanza los almaceneros.

Para el cultivo de nuestras Relaciones Exteriores y para el Culto está el doctor Victorino de la Plaza. ¿De cuál? Antes era de la

plaza de Londres, pero actualmente todo lo compra en el mercado del centro. Es hombre millonario y aseguran sus amigos y admiradores que también tiene un caudal de conocimientos.



años no puede gozar ni divertirse como las criaturas.

¿Qué fué del doctor Zeballos? ¡Ay! Tanto valdría preguntar por Itálica famosa ó recordando á Jorge Manrique inquirir que se hizo el Rey don Juan y los infantes de Aragón ¿qué se hicieron?

No es aventurada hipótesis suponerle en Morón, caído y «desmoronado», aunque debiera ser gramaticalmente lo contrario, ni es tampoco inverosímil atribuirle propósitos muy distintos de los de Aquiles, cuando se refugió en su tienda después de su riña con Agamenón. Según lo que haga el Presidente, aquí les veremos en pelea, á los dos, y dentro de breve plazo. Hay fundadas razones para creerlo así. La «malsana» curiosidad espera quedar satisfecha con la revelación de secretos de protocolo, porque no es hombre el ministro dimitente que deje de aprovechar la ocasión de ostentar las galas del lenguaje, al par que todos le sabemos afanosos siempre de sacar los trapitos á relucir.

Tanto es así, que desde su renuncia se viene notando cierta dejadez y abandono entre los empleados de nuestra cancillería, que ya ni siquiera se titulará de tan pomposo y empingorotado modo. Ha de llamarse, tornando á lo antiguo, ministerio, á secas. lo mismo que se llama ¡qué horror! el de Agricultura.

Antes, predominaban allí los chalecos de fantasía morisca, sin música de Chapí, los pantalones á cuadros y casi al óleo en blanco y negro, las levitas gris perla, gris acero, gris ceniza, que convertían el cuerpo de funcionarios, en cuerpo entallado, de grisetas, y por último las corbatas plagio del prisma, copia del arco iris é imitación de Malharro.

Todas estas prendas que usaban á diario y que se usaban por los codos y por las rodillas, ahora están guardadas para los días de fiesta. El nuevo ministro ha dicho que no quiere trajes, sino trabajos de lucimiento. Donde otrora se adivinaba el sastre, hoy se ve el desastre. Algunos van como si fueran empleados, no de Relaciones Exteriores, sino de Obras Públicas, y los escribientes como albañiles decentemente vestidos. No visten, en fin, de etiqueta ni siquiera de miramiento.

Nada de casimires finos, ni indumentaria de visita. Trajes de calle y de Plaza, en homenaje al apellidado del jefe supremo.

El caso es vivir y cobrar el sueldo. Sienten y echan de menos la pasada existencia de ostentación, lujo y refinamiento que no aparece ya por ninguna parte. Muchos de estos seres acudieron afanosos al teatro Odeón la noche del estreno de *La Corte de los Venenos* (*L'Affaire des poisons*) y allí tuve el gusto de saludarlos.

—¿Ustedes por aquí? ¿Admiradores de Sardou?

—No señor, no,—me contestó uno de ellos,

—nos importa muy poco la dramática francesa. No venimos por eso.



—¿Pues por qué? ¿Por aplaudir á Díaz de Mendoza?

—Tampoco. De Mendoza no conocemos más que á Cívita, á Galigniana Segura y á Julián Barraquero, y tampoco los aplaudimos.

—¿Entonces?....

—Venimos atraídos por lo

que el rumor público y las trompetas de la fama han dado á los vientos de la publicidad acerca de esta obra, en punto á decorado, atrezzo y, sobre todo, sastretería. Sentimos hambre y sed, no de justicia, sino de pompas y boato.

—Comprendo. Han oído ustedes hablar de los vestidos que luce en escena María Guerrero.

—Sí, señor, eso es. Exacto. Queremos recrear nuestra vista en la elegancia, en la riqueza, en todo eso, que ya consideramos perdido, lejano, desvaneciéndose cada vez más, evaporándose, difumándose como un sueño.

—Vamos sí. Hemos oído hablar de un traje de oro, de tejido de oro, algo maravilloso, estupendo, que nos ha parecido un tejido de mentiras.



—Pues es verdadero, auténtico, ya lo verán ustedes.

—¿Y es cierto que costó cuarenta mil francos?

—Ciertísimo.

—Y pregunto yo, señor, ¿cómo es que á nuestro anterior ministro, al canceller, no se le ocurrió, antes que á esta señora, hacerse una levita del ramo de tejidos así? Por lo menos amarilla. ¿Que desmenu tan imperdonable!

—Añadan ustedes que el vestido en cuestión no solo es de oro, sino que también tiene piedras preciosas.

—Le sentará de perlas.

—Las lleva.

—Pues bien, después de haber visto al canceller no nos quedaba que ver nada más que esto.

—¿Nada más?

—Y después, si usted quiere, ver á Nápoles.

—¿Y después?

—Y después morir. Créame usted, hemos quedado muy oscurecidos. Ya lo vé.

Vestimos de negro.

Casi estamos de luto.

Me estrecharon la

mano y se fueron á ocupar sus localidades.

Luego, al terminar la función, los encontré otra vez, á la salida. Iban deslumbrados.

—¿Que Corte de los Venenos!—exclamaban,— ¡y que corte de los vestidos!

MARCOS DE OBREGÓN.

ORACIÓN Á LAS ESTRELLAS

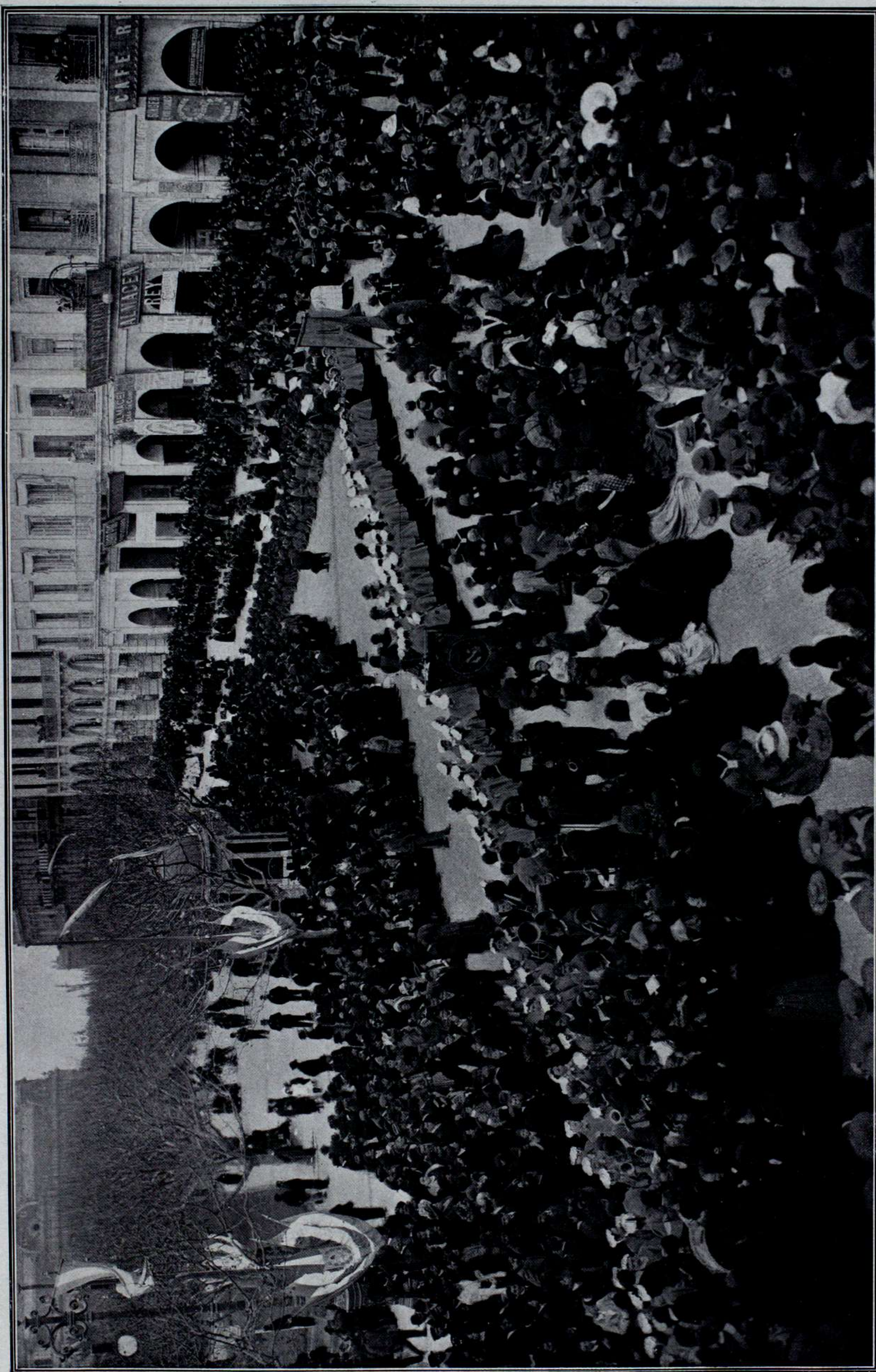
Estrellitas de oro, que las blancas noches Coronáis de besos de luz y pasión:
¡Oíd á los poetas que os dicen sus rimas
Y nimbád sus frentes con vuestro fulgor!

Estrellitas de oro, níveas mariposas,
Pájaros errantes de vuelo fugaz:
¡Consolad las almas de los que os contemplan,
Con los ojos llenos de llanto y bondad!

Estrellitas de oro, lindas golondrinas
Rubias y rientes lo mismo que el sol:
¡Trocad en ensueños de dichas eternas
De los desgraciados el rudo dolor!

Estrellitas de oro, compañeras mías:
¡Dadme vuestras risas de plata y zafir,
Y besad la frente de mi dulce amada,
Y su cabellera rizada y gentil!

EDUARDO DE ORY.



BUENOS AIRES. — FESTIVIDAD DEL CORPUS CHRISTI. — LA PROCESIÓN PRESIDIDA POR EL ARZOBISPO MONSEÑOR ESPINOSA RECORRIENDO LA PLAZA DE MAYO



DE NUESTRO CONCURSO FOTOGRÁFICO.—POSITIVO DEL SR. HUMBERTO DE MICHELI

UNA PARTIDA DE AJEDREZ EN 1492

DE CÓMO EL DESCUBRIMIENTO DE AMÉRICA DEPENDIÓ DEL AVANCE DE UN PEÓN

El célebre escritor español Hernando del Pulgar, secretario, canciller de su puridad y cronista de Isabel I, la Católica, reina de Castilla, en su *Crónica de Fernando e Isabel* nos da noticia de que el destructor del islamismo en España, el vencedor de Granada, se divertía mucho cuando jugaba al ajedrez. Compartía, entre el divino juego y las emociones de la caza, los escasos momentos que le dejaba la guerra y el cuidado de su gobierno. Pero Hernando del Pulgar, en su citada crónica, se limita a dar la noticia, sin entrar en detalles, de la partida de ajedrez que decidió el descubrimiento de América.

**

El rey, á lo más caluroso de una tarde de verano, en lugar de entregarse al reposo se retiró á los departamentos de la reina, á donde jugó una partida contra Juan Rodríguez de Fonseca, una de sus víctimas acostumbradas. Algunas personas de la corte presenciaban el combate, como jueces de campo. Allí se encontraban esa tarde Hernando del Pulgar y los capitanes conde de Tendilla, Ponce de León y Gonzalo de Córdoba. Algunas damas, rodeando un bastidor, terminaban un magnífico bordado ofrecido á Ntra. Sra. del Pilar. La anciana Beatriz Galindo, camarera de Isabel, tan sabía que había merecido llamársele

la *Latina* por su erudición en la lengua y literatura del Lacio, estaba sentada junto á la reina; las dos se entretenían discutiendo á media voz, mientras que el rey, ocupado de su juego, maltrataba duro á su víctima Fonseca.

En este momento una mano alzó la cortina del real aposento, y un paje dejó pasar á fray Juan Pérez, confesor de Isabel. Después de que el santo prelado fué á presentar sus respetos á Fernando V, se acercó á la reina, y le preguntó que resolución se había tomado acerca del genovés Cristóbal Colón.

**

El predestinado navegante, en la época á que nos referimos era ya tan conocido como las coplas del Mingo Revulgo, atribuidas entonces á Hernando del Pulgar, quien las comentó con estilo tan semejante y tan profundo análisis de intención subjetiva que las creyeron de un mismo autor. Algunos consideraron á Colón como loco ó visionario. Muy reducido era el número que lo aceptaba como hombre de genio, gracias á la protección de Marchena, de fray Pérez y de Luis Santángel, escribano de ración de la corona aragonesa, quien ofreció en préstamo un millón de maravedises para los gastos de la primera expedición.

Colón, que llegó cuando España estaba ocupada en la guerra de Granada, presentó su proyecto á los reyes, que lo rechazaron alegando que los gastos de la guerra absorbían todos los recursos del estado. Cuando Granada fué tomada, Colón reiteró su solicitud; y lo mandaron, entonces, ante un consejo de doctores reunidos en Salamanca. Allí defendió sus opiniones; pero los doctores decidieron que la tierra no podía ser redonda y que era contrario á la fé la existencia de antípodas.

Sin embargo, la reina Isabel, que no era doctora ni entendía de física, ni de geografía, ni de ninguna otra ciencia, se inclinaba á fa-

vor del genovés. Con la intuición propia de su sexo pensaba que si se hacía tal descubrimiento se alcanzarían riquezas suficientes para ir á libertar la Tierra Santa; en fin, concluía por decir que bien valía la pena tentar lo que se proyectaba, y que si el dinero faltaba empeñaría las joyas de su corona. Había otra dificultad más grave: el genovés pidió para emprender viaje, nada menos que el almirantazgo del mar océano con todas las facultades y preeminencias del de Castilla, aparte de otras mercedes. Rechazada categóricamente la primera exigencia, abandonó la corte; y con la tristeza de la decepción tomó el camino de Palos, resuelto á ofrecer sus servicios á otro soberano.

**

Volvamos á las habitaciones de Isabel en donde aún no ha terminado la partida de ajedrez. Nos encontramos en el momento en que fray Pérez, preocupado por la salida del genovés, formuló la pregunta cuya afirmativa perseguía desde que el peregrino de la gloria, poseedor de un mundo, imploraba alimentos para su hijo en el convento de la Rábida.

—Para mí,—dijo Beatriz Galindo,—si la cuestión descansara únicamente en el dinero, soy de parecer de no reparar en los medios de conseguirlo; pero se trata de otra cosa. Se pide una dignidad que no conviene prodigar.

Además soy de opinión del *cosmos indico-pleustes*: el mundo es cuadrado; está cerrado como este tablero; está chato y rodeado de agua por todas partes, y después del agua viene el abismo.

—Vaya, vaya, señor Fonseca respondió con presteza el confesor de la reina,—estoy tentado de repetiros lo que decía Alfonso, el Sabio, en iguales circunstancias: si el mundo está hecho así, Dios debía haberme consultado cuando lo hizo, y en tal caso hubiera podido darle algunos buenos consejos.

PARFUM
PAMPRES D'OR
LUBIN PARIS

Mientras tanto Isabel se había acercado al rey.

—Señor,—le dijo,—¿no le daremos á este hombre intrépido el título que reclama? Me parece que no hay ningún inconveniente en concedérselo por el país que pretende descubrir. Si encuentra el camino de un mundo nuevo habrá merecido esta dignidad; si sus proyectos solo son sueños, entonces su título no descansará en nada, caerá de por sí.

—Lo pensaré, contestó Fernando, pasándose la mano por la frente y, apesar suyo, no prestaba á su juego la atención necesaria.

Fonseca aprovechó, con destreza, de las distracciones del rey, y pronto la fortuna lo favoreció. La reina de su majestad ha hecho lo que los navegantes temerarios, se ha aproximado al abismo. La mano negra la va á llevar. No tiene salvación.

—¿Que el genovés se vaya al diablo!—exclamó el rey con mal humor. Va á hacerme perder una partida magnífica. Ese es un título demasiado honroso para prodigarlo al primer aventurero que se presente. El genovés no será *emir-al-ma*, el príncipe de las ondas.



SR. AUGUSTO B. LEGUÍA
Presidente electo del Perú

Maquinalmente levantó los ojos y su mirada se encontró con la de Hernando Pulgar, quien con su expresión afirmaba que había ganado; entonces se puso á calcular en silencio, y una sonrisa asomó á sus labios.

—Fonseca: ¿tú estás enfermo!

—Creo—dijo entonces la reina,—que no hay inconveniente en dar al genovés el título que solicita.

—¿Qué os parece, Latina?—continuó Fernando, con la fisonomía iluminada y en tono jocoso.—¿Persistís en vuestra opinión?

—Señor, nadie puede lisonjearse de no haberse equivocado nunca—contestó Beatriz Galindo.—Y como lo escribe Plinio: *Nemo mortalium omnibus horis sapit*. Además, *audaces fortuna juvat*, como ha dicho Virgilio.

—Todo bien pensado,—añadió Fernando sin desprender su mirada del tablero,—no es de gran importancia nombrarlo almirante de los mares que va á explorar, ni de los que no descubra...

Inmediatamente la reina llamó á uno de sus pajes.

—Alonso, sube á caballo en el acto: apresúrate para dar alcance á Cristóbal Colón, quien sigue el



DR. EUGENIO LARRABURE UNÁNUÉ
Primer vicepresidente electo del Perú



DR. BELISARIO SOSA
Segundo vicepresidente electo del Perú

—Ahora—dijo Fonseca, frotándose las manos,—el combate toca á su término. Su majestad tiene que doblar las torres para evitar el mate; yo daré jaque en la casilla de la torre de la dama; tomaré el alfil y la partida será mía.

Fernando se mordía los labios de despecho; su rostro estaba congestionado.

En este crítico momento, Hernando del Pulgar se fijó en el tablero y le pareció que el juego del rey no estaba perdido; al contrario creyó vislumbrar un recurso brillante, seguro y vencedor. Con la consiguiente emoción, inherente al caso y que sólo un aficionado puede

comprender, Hernando balbuceó en voz baja á la reina Isabel:

—Si las blancas no cometen faltas, en cuatro jugadas Fonseca está perdido.

Isabel, que estaba apoyada en los hombros del rey, le detuvo el brazo en el instante en que, después de titubear mucho tiempo, Fernando levantaba la mano para colocar una torre en la quinta casilla de la dama.

—Señor—dijo Isabel, dominada también por inmensa emoción, me parece que habéis ganado.

—Así lo espero,—contestó Fernando, sin convicción de lo que decía y sí como la postrera manifestación de su real amor propio.

camino de Palos; y dile que le hacemos nuestro almirante del mar océano, y que le daré recursos para la expedición.

Y he aquí como el avance de un peón adelantó el descubrimiento de un mundo.

Ev. P. DUCLOS.

CHAMPAGNE
AYALA & Co.

CHATEAU D'AY - FRANCIA

PRESIDENCIA DEL PERÚ

LOS CANDIDATOS TRIUNFANTES

Protestadas por un movimiento armado en el interior del país que solo se sostuvo breves días, y sin candidatos proclamados por la oposición, celebráronse á fines de mayo en el Perú las elecciones presidenciales para el próximo período constitucional 1908-1912, triunfando los candidatos del partido gubernista.

Los magistrados electos, señor Augusto B. Leguía para la presidencia y doctores Eugenio Larrabure Unánue y Belisario Sosa para las vicepresidencias, sostenidos por la alianza de los partidos civilista y constitucionalista, hoy en el poder, figuran de tiempo atrás en el número de las personalidades descolantes por relevantes méritos propios en la política interna del Perú.

El futuro presidente, señor Leguía, nació en el departamento de Lima, en 1863, y cuenta entre sus ascendientes á los condes de Haro, de gran prestigio político y social en los tiempos del virreinato.

Desde joven dedicóse á la carrera mercantil, y después de regentar una fuerte compañía de seguros, púsose al frente de la gran empresa industrial The British Sugar, dueña de los principales ingenios azucareros del Perú. Por primera vez tomó parte activa en política al recibirse en 1903 de la cartera de hacienda por reiterado ofrecimiento que le hiciera el presidente Candamo. El éxito de sus gestiones ministeriales indujo después al actual presidente Dr. Pardo á encomendarle el mismo cargo conjuntamente con el de la presidencia del consejo de ministros, cargos que el señor Leguía renunció al aceptar su candidatura á la presidencia de la república. En el gobierno, según su programa, el señor Leguía será el continuador de la política del Dr. Pardo, quien, al amparo de la paz y animado por los más sinceros y patrióticos propósitos, logró desenvolver saludables iniciativas que han colocado al Perú en el estado más floreciente que ha conocido desde su última guerra nacional. Partidario decidido del arbitraje, el señor Leguía promete servirse de él como irremplazable elemento de política externa, como principio de justicia y de paz, como supremo bien de las naciones en general, y sobre todo, de las comunidades nuevas, como la suya, necesitadas de aplicar todas sus energías y recursos al desenvolvimiento de su prosperidad.

El doctor Larrabure Unánue nació en Lima en 1844. Jurisconsulto de nota, brillante periodista, es autor también de gran número de obras literarias é históricas de verdadero valor, concienzudos trabajos acerca de la genealogía de los incas y de las lenguas indígenas del Perú, é interesantes críticas sobre trabajos históricos de autores antiguos y modernos, españoles, ingleses y americanos, desde Fray Bartolomé de las Casas, Vicente F. López, Olavide, Lavalle, hasta Signier, Wiener, Reiss y Nadaillac. Ministro de relaciones exteriores en varias administraciones, el doctor Larrabure Unánue desempeñó asimismo misiones diplomáticas en España y en el Brasil, en cuyos países goza renombre de hombre ilustradísimo. Primer presidente del Instituto Histórico del Perú, es también miembro correspondiente en su país de la Academia de la Lengua y de la Academia española de historia, desde el año 1880. Su candidatura á la futura primera vicepresidencia fué proclamada hallándose en viaje de estudio por Europa, y no declinó el honor que comporta tan alto cargo en los países regidos por el sistema republicano, como ya lo hiciera en 1903, por la insistencia de sus amigos políticos á los que no quiso desairar esta vez.

El doctor Belisario Sosa, candidato á la segunda vicepresidencia, es un distinguido médico y profesor por concurso en la escuela de medicina de Lima. En tal carácter concurrió al congreso médico celebrado en Buenos Aires hace tres años. Representa en el senado peruano, por segunda vez, el departamento de Tumbes, y es uno de los miembros de la junta electoral de la república.

LA VIRGEN DE MENDOZA

En el florido valle que se extiende
Serpenteando del Andes en la falda,
A orillas de ese río generoso
Que raudales de vida desparrama;
En esa tierra por Jehová bendita
Y que en su seno temerosa guarda
Los más bellos metales argentíferos
De Payén, Paramillos y Uspallata,
Cuenta la tradición, que allá muy alto,
Casi en la cima andaz del Aconcagua,
Aún existe una gruta que entre flores
Presta albergue á la virgen encantada.....
A aquella que en otrora venturosa,
Con patrio amor á San Martín mirara
Cuando al pie de la inmensa cordillera
Sus legiones patriotas aprestaba
E inspirado en su altruismo generoso,
Fruto de estirpe por demás preclara,
Llevando libertad á un pueblo hermano
Marchaba hacia las cumbres empinadas.....
¡Iba á probar allá su heroico arrojo
El nuevo Anibal, que arrullara el Plata?
¿No le arredran acaso, los fragosos
Terrenos ó las ásperas gargantas?
¿Quién sabe.....! Solo ve que se detiene
En instante solemne á contemplarla.....
Nota su indecisión y álzase erguida,
Su blanca mano á la extensión señala,
Y con ella, gracioso indicar quiere
El paso de la gloria, el de Uspallata!.....

No perdonaron medios ni pesares
Las valerosas huestes, ya cansadas,
Llevando aún abiertas sus heridas.
Sólo la fe en el porvenir les guiaba,
¡Adelante! decía el veterano,
Que luchar por la patria es venerarla. ...
Mirad allí..... La virgen de Mendoza
Vela desde la cima de Aconcagua
Y nos dice ¡adelante! ¡la victoria
Será vuestra después de la batalla!

Luego veloz como tronante rayo
Desde el Patos frenético se lanza.
Llega, pelea, vence y victorioso
Conquistando laureles, sigue..... avanza.....!
Lucharon como luchan los leones
Cifrando en su heroísmo la confianza,
Y los campos de Maipo y Chacabuco
Realizaron con creces su esperanza!.....

Hoy conserva la tierra de una fosa
Sus cenizas que todos veneramos.
Pero la sangre que nutrió sus venas,
¡Nosotros, hijos de ellos, la heredamos!.....

Se ve á lo lejos, en la montaña,
Allá en la cima del Aconcagua,
Cuando la noche tiende su manto,
Y al mundo envuelve la obscuridad,
Pálidos rayos, de luz rojiza,
Que esparcen ténues su claridad.

Marmórea é inmóvil, ellos circundan
Con su aureola crepuscular
La virgen bella, que diz la gente
La más antigua de la ciudad.
Fuera la misma, que á las legiones
Les diera el grito de libertad!

¡Cuándo la antorcha de clara luna
De las montañas rasga la bruma,
Ella se esconde, cual si temiera,
Entre los ayes de la orfandad,
Ver los escombros que le dejara
Aquella noche de soledad!...

¡Cuándo de aurora tiñe el rosál
El primer rayo matutinal,
Entra á su gruta, tranquila espera
La apocalíptica hora espectral,
En que presume volverá su alma
Purificada á la vida real!.....

MANUEL L. NOYA.

ERNESTO TORNQUIST

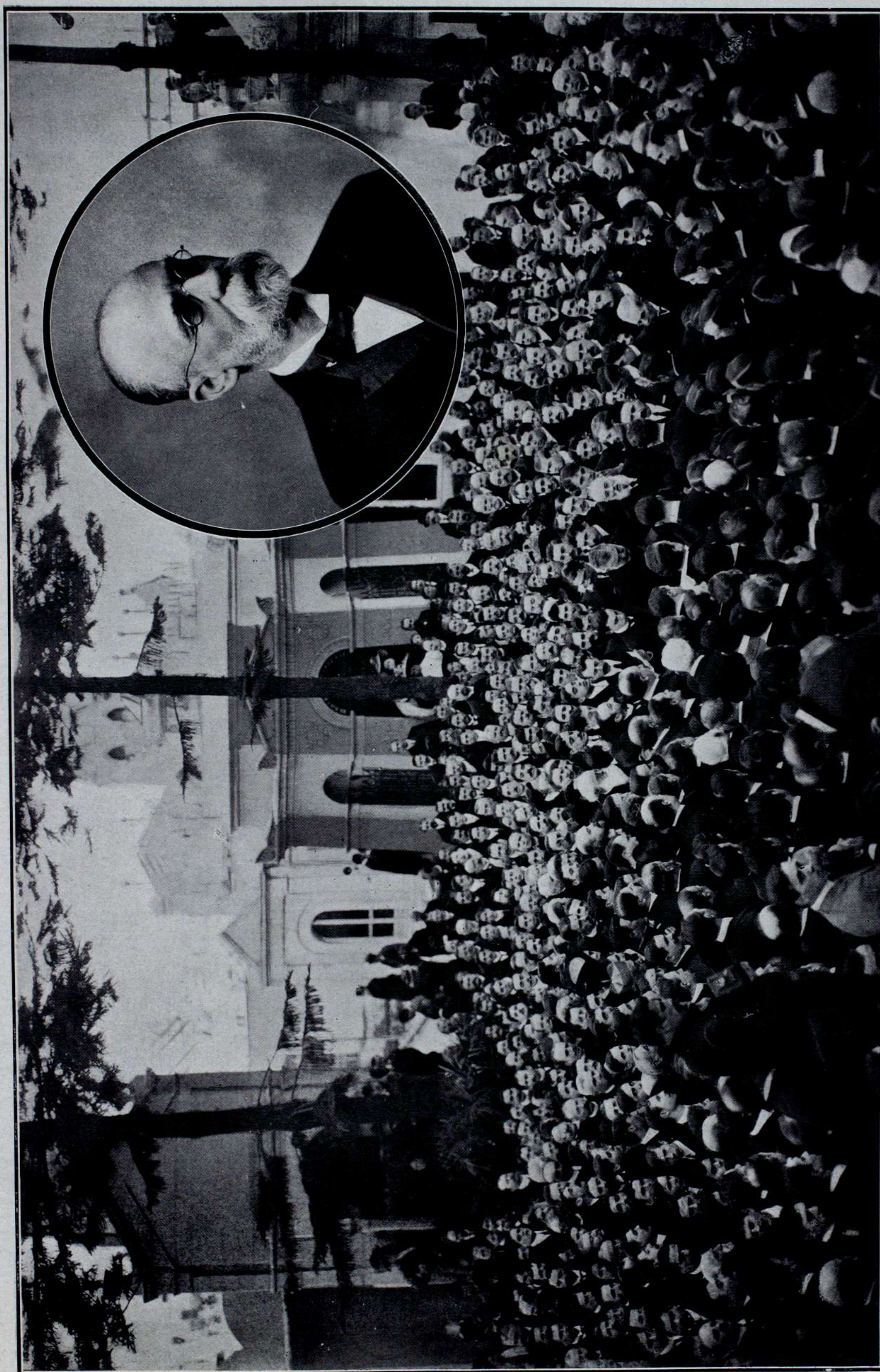
La república ha rendido justo homenaje al que fué en los últimos treinta años de un activo y fatigoso vivir, su primer comerciante, su primer industrial, su primer financista. Desde el más modesto puesto de una casa de comercio, á la que ingresó al término de su adolescencia, don Ernesto Tornquist salvó en cuatro décadas la incommemorable distancia que medía desde aquel primer peldaño hasta la alta cumbre que solo él pisó, entre nosotros, en el mundo de los negocios. Su fama de genial financista irradió en el exterior, en los grandes mercados europeos del capital, y sirvió más de una vez de fortísimo puntal para el crédito argentino en días de zozobra y decaimiento. Por su consejo, que nadie desoía, vinieron á la república, para ayudar con provecho propio el desarrollo de su progreso material, millones y millones. Con su influencia y sus capitales salvó nuestra industria azucarera y la llevó al estado floreciente en que hoy se halla, enriqueciendo á muchos, dando medios de vida á millares de trabajadores, transformando en opulenta ciudad moderna á la antes pobre y colonial Tucumán, y empujando al Rosario en su marcha acelerada á la grandeza.

No hay industria de importancia en el país, desde la agrícola y ganadera y forestal hasta la manufacturera y fabril, que no cuente entre sus iniciadores y fundadores al notable ciudadano que desaparece cuando, en esta penuria de repúblicas presente, más exigidas eran para bien de la república, su infatigable acción y su acendrado patriotismo. Por que, como han revelado documentos que acaban de salir á luz, don Ernesto Tornquist guardaba en el fondo de su alma el más acendrado amor patrio, y á impulsos de ese amor concibió la idea salvadora de evitar los horrores de la guerra á su pueblo, y puso en el noble empeño los primeros factores del éxito. Baste decir en realce de los méritos de este insigne obrero del progreso argentino que cúpole en el último tercio de su existencia el honor de verse equiparado á los grandes hombres del país, como Mitre é Irigoyen, en el cariñoso tratamiento que en la intimidad dábanle sus conciudadanos, pues para todos fué don Ernesto, y no el señor Tornquist, como don Bartolo y don Bernardo fueron aquellos.

Y con todo esto, una cultura en ningún momento disminuida, bondad ingénita, ecuanimidad para juzgarse á sí mismo y á todos, y un ejemplo de probidad y honorabilidad como pocos. Siempre tuvo en vista, como pudo decir ante su tumba aun abierta un ex-ministro de hacienda, la justicia, y á ella arregló los actos de su vida sin temores, cualesquiera que fuera la amenaza y de donde quiera que viniese. Su vida se encuadró en la del hombre justo que nos pinta Horacio y fué la del hombre bueno del Evangelio, pues su alma no conoció ni el odio ni el rencor.

FIERRO-QUINA-BISLERI
Aperitivo reconstituyente

LIQUORE STREGA
Tónico digestivo



BUENOS AIRES.—ENTIERRO DEL SR. ERNESTO TORNQUIST.—EN EL ACTO DE LOS DISCURSOS EN EL CEMENTERIO DEL NORTE

LA PERLA ROSA

CUENTO ASIRIO

Éranse tres grandes reyes que imperaban en tres grandes naciones. El primero se llamaba Ahmed; el segundo, Ghasi; el tercero, Selim. Ahmed era rico como un Crespo; Ghasi fuerte como un león; Selim bueno como la misma bondad.

Cierto día los tres pensaron que había llegado para ellos la hora de elegir esposa. En aquel tiempo no se hablaba en el mundo más que de la hermosura maravillosa de la reina de Saba, nieta de aquella famosa soberana que había enloquecido de amor á Salomón. Se decía que era más bella aún que su misma abuela. Tenía además un lindo nombre, que en nuestro idioma quiere decir Rosa de Mayo. No describiré su belleza, porque la poesía sobrehumana es inexplicable.

Los tres reyes llegaron á la corte de la princesa Rosa de Mayo, por la cual fueron muy bien recibidos. El rico Ahmed la deslumbró con la esplendidez de su traje y la magnificencia del tren de su casa. Ghasi, el victorioso, la impresionó vivamente con el orgullo de su porte y el brillo de sus armas resplandecientes. El buen Selim, que había ido sólo ó casi sólo, con su visir Caleb y su perro Bogrul, sólo se hizo notar por la franqueza de sus maneras, la simplicidad de su lenguaje y la dulzura de



BUENOS AIRES. — ESTADO ACTUAL DEL PALACIO DE JUSTICIA EN CONSTRUCCIÓN. — FRENTE A LA PLAZA LAVALLE Y CALLE TALCAHUANO



BUENOS AIRES.—TEATRO COLÓN, PROPIEDAD DEL MUNICIPIO, RECIENTEMENTE INAUGURADO

sus ojos. Los tres expusieron á la reina el objeto de su visita y sus intenciones.

—Señores respondiéndoles la reina—nuestros libros sagrados, que son los oráculos de mi dinastía, no me permiten escoger esposo libremente. Me ordenan que no me case sino con aquel que me dé ó haga que yo encuentre la perla rosada, color de aurora, única en el mundo y que nadie hasta ahora ha logrado ver. A cada uno de vosotros están acordados ocho días para descubrirla. Dentro de tres semanas os daré mi respuesta. Y tengo el honor de saludaros....

—Si no es más que eso,—se dijo Ahmed, á quien su gran riqueza hacia vanidoso,—yo tengo en mis estuches bastantes perlas y en mis arcas bastante dinero para encontrar ó para comprar esa perla.

Pero aunque vació todos sus estuches, envió órdenes á todos los mercaderes é instrucciones á todos los pescadores de perlas, y aun cuando recibió perlas de todos los colores, la perla rosa no fué encontrada. Y Ahmed el rico se lamentaba amargamente, pensando que la riqueza no puede siempre lograr lo que desea.

—Si no es más que eso,—pensó Ghasi, el conquistador, á quien su fuerza hacia orgulloso,—sé bien en donde se halla esa perla rosa. El gigante Magog la guarda, no lejos de aquí, en un cofre de marfil en lo alto de su torre de plata que custodia un dragón alado. Partiré en dos al gigante Magog, subiré á la torre de plata, le cortaré la cabeza al dragón alado, traeré el cofre de marfil, y la princesa extraerá de él la perla rosada con su propia mano blanca, que me entregará en seguida.

Y tal como lo pensó lo hizo. Pero la perla no era de color de rosa; era roja, de un hermoso rojo color de sangre. Los adivinos pasaron un mal rato y Ghasi el conquistador se lamentó de su valor inútil.

Ya habían pasado dos semanas. Le tocaba al buen Selim el turno de buscar la perla. Escoltado por su visir Caleb, que tenía sus puntas de hechicero, y por su perro Bogrul, que era una hada (¿no lo había dicho aún?) suplicó

á la reina que le hiciera la merced de acompañarle á un paseo por la ciudad.

Existía en la capital del reino de Saba un barrio pobre, que se llamaba el barrio de los hambrientos. Allí vivían—y morían—pobres gentes mal alojadas, mal vestidas, mal alimentadas, y desgraciadas por lo tanto. Durante siete días consecutivos la princesa Rosa de Mayo y el buen Selim se ocuparon en visitar y aliviar aquellas miserias. La reina encontraba todos los días un placer nuevo en aquellas visitas caritativas que sus ministros no le permitieran hacer nunca. La flor de la bondad abriase poco á poco en su alma, hasta aquel punto ligera y frívola, que no había visto sino desde muy lejos el sufrimiento humano, que no suponía siquiera que se hallara tan difundido y tan intenso. En la noche del octavo día, cuando iban á terminar sus visitas, volvióse hacia el buen Selim.

—Con todo esto, mi querido señor,—dijole sonriendo,—no hemos podido encontrar la perla rosa.

En este momento Selim miró á Caleb, el cual miró al perro, el cual se atrevió á mirar á la reina, á la cual tiró ligeramente de la falda, tomándola entre sus dientes, tras un ladrido muy expresivo, designándole con los ojos una pobre casa, en la cual la princesa no había entrado hasta aquel día. Y en esta pobre casa habitaba una pobre vieja que agonizaba sobre una manta precaria y rota. Y viendo entrar á la reina, que en aquel instante estaba más bella que de ordinario—si acaso esto era posible—la pobre moribunda juntó las manos. La tomó por el ángel de la luz, que está encargado de conducir las almas al paraíso, y haciendo un esfuerzo pudo todavía hablar y decirle:

—Sé bienvenido, buen ángel; te esperaba. Condúceme pronto á donde no se sufre, y bésame antes de que muera, para que mi viejo rostro del cual me avergüenzo ante el tuyo, llegue allá arriba radioso y encantado.

La reina se dignó consentir en ello. Y cuando se inclinaba para besar á la pobre

mujer, la última lágrima de la moribunda cayó sobre la sortija que llevaba en su mano la princesa. Y se incrustó en ella, y se convirtió de súbito en una perla rosa, de color de aurora, que difundía en el ámbito de la estancia su claridad maravillosa de sol naciente....

Caleb sonrió; el perro Bogrul movió la cola en señal de regocijo; la princesa Rosa de Mayo cerró piadosamente los ojos de la pobre mujer, y después tendió la mano al buen Selim, el cual la besó dulcemente, diciendo con su voz más natural:

—¡Estaba escrito!....

L. AYESTERÁN.

LOS BAILES DE SALÓN

EL VALS ANTIGUO Y EL VALS MODERNO

Las bellas artes han sufrido en la época moderna una transformación radical. En la antigüedad y durante una parte del Renacimiento, eran esencialmente plásticas; hoy tienden á ser fundamentalmente psicológicas; hablaban ayer, ante todo, á los sentidos; hoy aspiran sobre todo á hablar al espíritu y al corazón; eran principalmente sensuales, hoy pretenden ser exclusivamente sentimentales; se inspiraban en la Naturaleza, hoy propenden á pedir sus cánones á la filosofía.

Toda la estatuaria griega y su hija predilecta la romana, todo lo que queda de la pintura pompeyana y de los frescos de Herculano, son lineamientos, relieve, colorido; figuras sanas y apacibles, inexpressivas en fuerza de serenidad. En el espíritu de aquellos seres no pasa nada; aquellos corazones no laten; aquellos nervios no vibran. Vuelven la cabeza, adelantan un pie, levantan una mano y se acabó. No se sabe quiénes son, salvo por las etiquetas, ni qué están haciendo, ni á qué aspiran, ni en qué sueñan.

Cuando alguna de esas estatuas está mutilada, todo son conjeturas sobre si hilaba en la



MR. WILLIAM H. TAIT, CANDIDATO DEL PARTIDO REPUBLICANO Á LA FUTURA PRESIDENCIA DE LOS ESTADOS UNIDOS

rueca, esgrimía la espada, ó empuñaba el cetro. Nada hay en ellas que no sea relieves de músculos, salientes de tendones, resalte de huesos, morbideces de carnes. Hermosas, eso sí; acabadas, impecables, bellas hasta lo inconcebible; pero sosas, sandias, inexpresivas é insensibles. Hay ocho versiones respecto á si la Venus de Milo llevaba palomas en las manos, ó si estaba sola ó acompañada de Marte y no hay manera de averiguarlo.

El artífice la hubiera esculpido lo mismo entrando al baño que subiendo al patíbulo; lo que quería, y lo logró, era tallar en mármol la suprema belleza femenina, y no escribir una página de mitología, ni una tirada de tragedia, ni un apotegma filosófico.

Champagne
"Deutz y Geldermann"
 (A.Y.-Francia)
 Importadores: LACLAUSTRA y SAENZ

Hoy, por el contrario, lo que nos preocupa es eso último, y no lo primero. Los cuerpos, para nuestros artistas, no son más que símbolos del alma. Nada nos importa que sean feos, desproporcionados, deformes; lo que nos preocupa es saber qué piensan del más allá, sondear los abismos de sus corazones despedazados, asistir al tremendo drama interior. Lo demás nos tiene sin cuidado.

Esta tendencia sicológica y dramática ha invadido, como no podía menos, los dominios de la música, y de esa invasión resultan cosas extravagantes, contradictorias é irracionales. La música, sin duda, puede ser intensamente dramática y profundamente sicológica; pero cabe preguntar, ¿toda la música, cualesquiera que sean su índole y su destino?

Wagner trinaba, y con razón, contra los compositores de ópera que escribían duos de amor con compás de schottis y hacían desfilar cortejos con tiempo de pasacalles. Y tenía razón. La música dramática debe ser dramática, y como la música es el más poderoso excitante de las pasiones, puede también, si gusta,

ser sicológica, en el dominio del sentimiento, ya que no en el de la idea.

Pero he aquí, que como siempre, hemos generalizado ese principio sano y lo hemos aplicado á contrapelo en fuerza de reconocerlo verdadero.

Dígalo si no la música para bailes de salón que hemos dado en gastar.

Antaño, en los tiempos patriarcales de Kallivoda, de Dranner y de J. Strauss, un vals era un trozo musical, escrito en allegro, en tres por cuatro ó por ocho, esencialmente melódico y bullicioso porque debía provocar la alegría, y marcadamente rítmico porque estaba llamado á armonizar y dar cadencia al movimiento del bailarín. Un vals así, lo primero que tenía era ser bailable; su nombre no engañaba á nadie, no sugería falsas ideas, no era un timo musical y coreográfico. La orquesta, apenas preludiaba, ya la cabeza, los pies, el cuerpo, todo preludiaban también el rítmico movimiento y no necesitaba nadie consultar el «carnet» para averiguar qué se tocaba y qué se debía bailar.

Hoy, no bien comienza un vals, una nostalgia profunda nos invade y una angustia mortal nos sobrecoge. Aquello es un doloroso lamento que se escapa de un pecho lacerado. El canto del cisne, el más hondo suspiro del alma dolorida, el último día de un condenado á muerte no son más desgarradores, más tétricos ni más melancólicos. Aquello destila lágrimas y mana sangre. El canto, entrecortado con sollozos y salpicado de imprecaciones, las inarmonías crueles que lo acompañan, el contrapunto torturador que lo acentúa y la amarga instrumentación que lo subraya, todo revela el hondo abismo á que nos estamos asomando, todo muestra el círculo del infierno que bulle en el fondo del antro.

En aquel vals declama Prometeo, blasfema Manfredo, duda y sufre Fausto, y el sublime Dante

Cade, come corpo morto cade.

Cuando ofrecemos el brazo á nuestra compañera, ya llevamos atado un nudo en la garganta y ella tiene los ojos preñados de lágrimas y henchido el pecho de sollozos.

En ese estado de ánimo ¿quién piensa en bailar? No, lo que se desea es el llanto que alivia, la tierna confidencia que reconforta, la comunicación del sufrimiento que consuela.

Llorar, gemir, protestar, prorrumpir en clamores, pedir lenitivo al cielo y piedad al destino; sí, es lo único posible y lo sólo deseable. Pero reír, charlar, bailar! Además, no se podría aunque se quisiera. Aquella alma dolorida que exala sus quejas en la orquesta, canta su desengaño sin ritmo definido; no gira como la mariposa en torno de la flor, se arrastra lánguida como espectro al rededor del sepulcro. Aquel andante es interminable é infinito como el dolor humano, y dan ganas, antes que de



ROOSEVELT PRESENTA EL PRÍNCIPE HEREDERO AL PUEBLO NORTEAMERICANO

(Caricatura del «Puck», de Nueva York)

bailar ante el becerro de oro, de desfilas, la cabellera al viento y el manto en el polvo, ante el catafalco de las ilusiones muertas.

Y aflige pensar que los demás bailes de salón están llamados a sufrir la misma trágica evolución.

to de comedia a su amigo Coquelin, cuando para contestar a un poema de su mujer escribía un tomo entero de versos — en un «otro tiempo», que aún no está lejos, y que, sin embargo, parece remoto — los periódicos hablaban de él a menudo y lo cubrían con frecuencia

sonríe. El maestro no dice nada. «Pero — concluye diciendo siempre el «repórter» — el maestro prepara tal vez una sorpresa.» Y la gente piensa en aquel «Chantencclair» comenzando hace diez años, y que Coquelin espera, con objeto de salvar de la ruina su pobre teatro.

La sorpresa aparece hoy. Pero no es «Chantencclair». Es otra obra. Es un «Fausto».

— ¡Un Fausto de Rostand! — exclama la gente de teatro. — ¡Ahora sí que van a saber los alemanes lo que es un «Fausto»! Porque entre nuestro poeta y el poeta de Weimar la diferencia es grande. Nosotros somos un pueblo de poetas.

Más claro no se puede hablar. Y al París de los teatros le encanta la claridad, sobre todo cuando carece de modestia. Que dijera un Hautman o un Annunzio: «Vamos a hacer un «pendant» de la «Leyenda de los siglos», y no habría ni un perro que dejara de reírse. Mas Rostand puede pretender igualar a Goethe.

— No hay más que un Rostand en el mundo — clama Sarah Bernhardt.

Los mismos humoristas, ante la promesa del «Fausto», se tornan serios. Courteline líricamente, se une al coro. Ernest La jennesse medita. Y en los pasillos, en los saloncillos, entre bastidores, en todos los lugares donde hay cómicos y dramaturgos, un rumor único de admiración, de veneración, sube hasta el cielo raso cargado de alabanzas.

E. GÓMEZ CARRILLO.

París, mayo de 1908.

CONFRATERNIDAD AMERICANA

EL EDIFICIO DE LA OFICINA INTERNACIONAL

Con una ceremonia presidida por el ministro norteamericano de relaciones exteriores, Mr. Root, y a la cual asistieron no menos de tres mil personas con invitación especial, el presidente Roosevelt, y los ministros de las repúblicas americanas acreditados en los Estados Unidos, se efectuó en Washington el 11 del mes anterior la colocación de la piedra fundamental del nuevo edificio de la oficina internacional de dichas repúblicas, que va a levantarse por generosa donación de Mr. Carnegie.

Como emblema de paz y de concordia flotaron durante el acto las banderas de todos los estados americanos rodeando la estrellada de la patria de Washington, y a la tribuna, engalanada con estandartes y oriflamas, subieron uno tras otro, para ensalzar la idea de la confraternidad entre todas las repúblicas del mundo de Colón, el director de la oficina Mr. John Barret, el ministro Root como presidente nato de la misma y en representación del gobierno de los Estados Unidos, el cardenal Gibbons, que encareció la trascendencia de la idea que como católico prohibaba, el obispo Cranston, que acababa de bendecir la piedra fundamental del futuro edificio, el presidente Roosevelt, el embajador del Brasil, señor Nabuco, y Mr. Carnegie.

Mr. Root trazó en líneas generales la historia de la institución y luego expresó que este edificio será el primero de su clase: un templo levantado a la amistad internacional. «Aquí, — siguió, — se dará aliento al desarrollo de esa simpatía, hija de la semejanza de impulsos buenos y de nobles propósitos, que lleva a hombres de diferentes razas y pueblos a formar una comunidad de naciones y que destruye la tendencia del instinto egoísta que arrastra a aquellas a hacerse frente como enemigos. De aquí brotará para todas las repúblicas americanas una fuente de auxilios mutuos, de suerte que el consejo maduro, la experiencia, el ánimo y la esperanza de unas dará a las otras el valor necesario para mantenerse y confortarse en la lucha por resolver los problemas que les interesan y para aquilatar el ideal de libertad y paz, fundadas en la justicia». Terminó haciendo votos porque el futuro edificio se conserve por muchas generaciones como un hogar común de las repúblicas americanas, porque a todas ellas les pertenecerá.



ARTE FOTOGRAFICO, POR GARRO Y MERLINO, BUENOS AIRES. — RETRATO DE LA SRTA. MARÍA ISABEL PONCE Y GOMEZ

¿Qué bailaremos entonces?

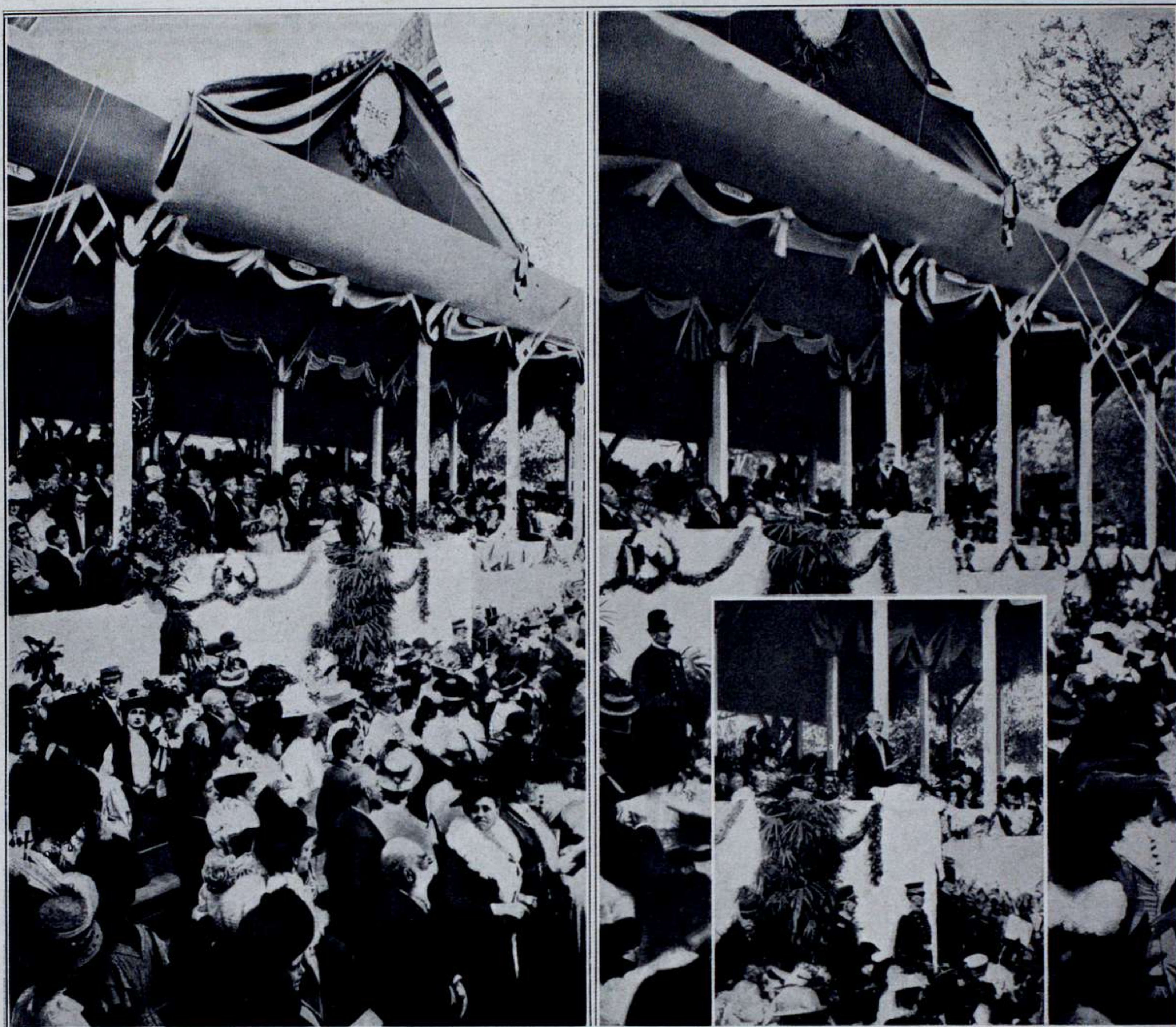
Nada. No bailaremos. Llorar y sufrir será nuestro destino.

M. FLORES.

EL DESCANSO DEL GENIO

En otro tiempo, cuando Rostand trabajaba, cuando era el poeta de cámara de Sarah Bernhardt, cuando llevaba todos los días un proyec-

to de flores. Pero aquello no era nada, si se compara con lo que pasa hoy. Hoy, en efecto, no tiene Rostand necesidad de trabajar para que se hable de él. Su silencio basta. Los periódicos, las revistas, los libros, los diccionarios, están llenos del rumor del gran descanso. De vez en cuando un enviado extraordinario va a Cambo, seguido por dos fotógrafos, y hace una información minuciosa y apasionada sobre el ocio del maestro. El maestro reposa. El maestro medita. El maestro calla. El maestro



INSTANTÁNEAS TOMADAS EN LA CEREMONIA DE LA COLOCACIÓN DE LA PIEDRA FUNDAMENTAL DEL EDIFICIO DE LA OFICINA INTERNACIONAL DE LAS REPÚBLICAS AMERICANAS, REALIZADA EN WASHINGTON EL 11 DE MAYO ÚLTIMO

El presidente Roosevelt, después de saludar en su carácter de jefe de la nación norteamericana a los representantes de las repúblicas del centro y del sur del continente, dióles las gracias por la hospitalidad que un número de ellas brindó a la flota de los Estados Unidos en su navegación del Atlántico al Pacífico, así como por los agasajos tributados a Mr. Root en su gira diplomática como representante del gobierno norteamericano.

El embajador del Brasil hizo destacar la importancia de la visita de Mr. Root a las repúblicas del sur y la de la obra llevada a cabo, sobre la base de la más absoluta igualdad, por veintuna naciones diferentes, unas por el origen, otras por su extensión y población, comprometidas por su voluntad soberana a deliberar acerca de su presente y de su porvenir en el seno de un hogar común a todas.

Habló, por último, Mr. Carnegie, declarando que la obra que se iniciaba constituía la primera lección que este continente daba a Europa, colocada en la actualidad en el vértice del militarismo, habiendo dado la segunda lección al mundo entero sus amigos de la Argentina y Chile al resolver amistosa y pacíficamente su secular pleito de límites. «Estos ejem-

plos, concluyó,—sirven para refutar el argumento de que las naciones, a diferencia de los individuos, no pueden solucionar sus desinteligencias sin apelar a la fuerza armada».

La piedra fundamental del edificio, para el cual ha ofrecido 750.000 dólares Mr. Carnegie, fué colocada por el presidente Mr. Roosevelt en tanto las bandas militares lanzaban al aire las notas de los himnos nacionales de las repúblicas de América.

El trascendental acto dió fin con la lectura de mensajes de adhesión a la idea de confraternidad americana enviados por los presidentes de la República Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Cuba, Costa Rica, Ecuador, Guatemala, Haití, Honduras, Méjico, Nicaragua, Perú, Panamá, San Salvador, Santo Domingo y Uruguay.

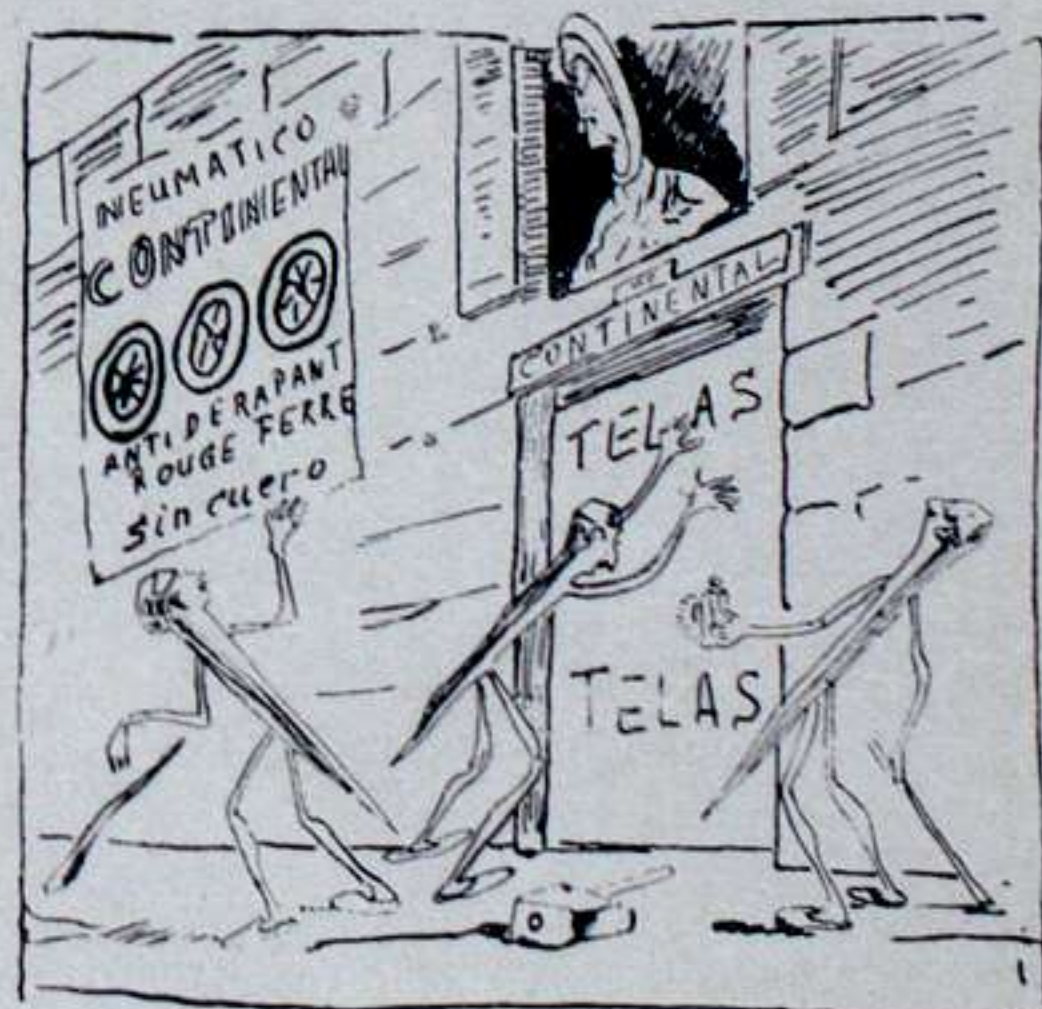
LA «MARIANO MORENO»

ASOCIACIÓN ARGENTINA DE PROTECCIÓN MÚTUA

Catorce años de existencia próspera y benéfica para el mayor número de sus afiliados, necesitados de la ayuda de los menos, cuenta la asociación argentina que ha tomado como símbolo de sus patrióticos fines el esclarecido nombre del tribuno de Mayo, Mariano Moreno. Nació, creció y desenvuelve pujantemente su acción en el barrio sudoeste de la capital, en cuyo centro ha alzado su sede, un edificio propio, moderno, espacioso, adecuado para el funcionamiento de oficinas de administración, para las sesiones de la comisión directiva, para

biblioteca y para fiestas de alta cultura como la realizada el 14 del actual, celebrando la inauguración de la casa, que aporta por sí sola al haber social muy cerca de 300.000 pesos.

A la feliz iniciativa de don Jacinto Cucchi respondió la adhesión firme y entusiasta de un grupo de sus convecinos de mayor prestigio



El Continental:—«No se molesten, señores, por mis telas no se puede pasar».
Los Clavos (en coro):—«¡Caramba! Tiene razón».

PNEUMÁTICOS CONTINENTAL
PARA A TOMÓVILES
DEFENSA 571

EMATÓGENO "COLUCCI"
RECONSTITUYENTE SIN IGUAL
DE LA SANGRE Y DE LOS NEUVIOS
MUY ÚTIL A LAS SEÑORAS EN
LOS DESARREGLOS Y CRIANZA
VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS

en el barrio, con los cuales se declaró constituida la asociación el 25 de junio de 1894. Presidióla en los primeros tiempos, además del iniciador, los señores Francisco Badino y Carlos Luppi, y mediante su activa propaganda y sus repetidos donativos adquirióse el terreno que cubre hoy el edificio social y en 1904 colocóse la piedra fundamental, siendo padrinos el señor Luppi y la señora María L. de Badino. Posee además la asociación un terreno con capacidad para cuarenta nichos en el cementerio del Oeste, donde en breve construirá el panteón social.

La «Mariano Moreno» es de las sociedades de su clase, exclusivamente argentinas, la primera de todas, tanto por el capital representado por sus propiedades y sus depósitos en los bancos, como por el número de sus miembros activos y por la forma expansiva y eficaz de la protección que les ofrece, esforzándose también en mantener despierto el espíritu patriótico y el de asociación entre todos sus componentes, pudientes ó poco favorecidos por la fortuna.

Por esto la fiesta con que la actual comisión presidida por el señor Oxoby inauguró el edificio social, y en la que se presentaron valiosos elementos artísticos, ofreció un hermoso espectáculo, viéndose en la sala,—la mayor y mejor dispuesta de Buenos Aires,—congregados sin distinción de jerarquías sociales cuantos asociados, muchos con sus familias, pudieron hallar sitio en su recinto y en las galerías altas que la circundan. Por su conjunto armonioso de estilo Renacimiento, la sobria decoración del cielo raso y la disposición del escenario, esta gran sala constituye una obra de arte que hace honor á los ingenieros Gustavo Kreutzler y Arturo González, quienes desinte-



BS. AIRES.—LA SALA DE LA «MARIANO MORENO» DURANTE LA FIESTA CELEBRADA EL 14 DEL ACTUAL

resadamente confeccionaron los planos y dirigieron las obras de todo el edificio. Terminadas éstas, la asociación «Mariano Moreno»

asienta sobre sólidas bases su existencia y queda en mejores condiciones que hasta aquí para llevar adelante su benéfica y patriótica acción.

Los Alimentos de **'Allenburys'** PARA CRIATURAS.

Son los únicos
QUE SE RECOMIENDAN

Para sustituir á la

Leche
Materna

cuando ésta falta
ó es deficiente en
cantidad ó sustan-
cias nutritivas.



Se administran

A LOS NIÑOS

Desde el día del
nacimiento en ade-
lante, alternando
con el pecho sin
riesgo de

PERTURBACIÓN
DIGESTIVA

N. B.—Remítase este aviso en sobre abierto con porte simple de dos centavos y se remitirá libre de todo gasto el interesante librito á cualquier punto de Sud-América. Se abrirán indistintamente 20 sobres, diez días después de publicado este aviso, y á los remitentes se les entregará libre de todo gasto, un tarro tamaño original del Alimento 'Allenburys' N.º 1, para criaturas desde el día del nacimiento á la edad de tres meses, ó un tarro del Alimento 'Allenburys' N.º 2, para criaturas desde 4 á 6 meses.

A los Sres. Allen y Hanburys, Limitada (London).

"Sección D", 431, Chacabuco, Buenos Aires.

Muy señores míos:

Sírvanse remitirme gratis y libre de porte el interesante librito escrito por eminentes médicos, sobre la nutrición de los niños.

Nombre

Dirección

Edad de la criatura



Colón.—Dejando en el silencio lo tocante á la historia financiera del «Colón» y á conflictos de empresa, asuntos que tanta polvareda han levantado en estos últimos días, dando tema á acaloradas y línguas discusiones, pomposos comentarios de la prensa y no pocos recelos de parte de los abonados,—nos hemos de limitar á nuestra simple tarea de cronistas artísticos, única faz del *affaire* teatros que suponemos del interés de los lectores.

En esa idea, abandonamos la crónica privada y *potinesca* del bello «Colón.» Además, cuando este número haya visto la luz de la publicidad, ó ya se habrá producido un escándalo mayúsculo, de resonante comentario, ó todo ha de haberse solucionado satisfactoriamente. Nuestro temperamento optimista nos induce á suponer esto último.

En cuanto á nuestra única tarea, la de cronistas, nos toca registrar antes que nada, poca variedad en los espectáculos. No se sale de *Rigoletto*, *Hamlet*, *Tristán é Isolda*, *Mme. Butterfly* y, como novedad, una noche de *Tosca*. También, en momentos de cerrar esta crónica, se habla de la *reprise* de *Gioconda*. Todas las citadas partituras han obtenido interpretaciones correctas de conjunto y llenas de bonísimos detalles. Por ejemplo, en «*Rigoletto*»—que fué artísticamente cantado por parte del tenor Bassi y la diva Clasenti,—el notable baritono Titta Ruffo hace una creación insuperable. Como cantante y como actor raya á gran altura este inteligente artista, probando que ha tratado de compenetrarse con igual entusiasmo de la partitura de Verdi como de la creación trágica del padre Hugo. Ofrece su estudio del misero *buffon* detalles emocionantes de amargura, de acerbada ironía y de intensidad desesperada. A su voz grata y potente une el gesto y la expresión, cuidando de los detalles mimicos con la prolijidad y brillantez de un buen actor dramático. Es mucho artista este Titta Ruffo, y es lástima no tenerle en un ambiente menos *tempestuoso*. También en *Tosca* ha sabido presentar una caracterización excepcional, sorprendiendo al público con algunos modernismos del mejor gusto y de la mayor eficacia, digan lo que digan ciertos señores del tiempo de la Potentini.

Pero tampoco vayamos á creer que es Titta Ruffo la sola atracción de la lírica del pobre Ciacchi, que ha tenido más *jettatura* que mala voluntad en esta desgraciada empresa. No es posible olvidar que en el «Colón» también actúa la Farnetti, á quien—cosa incomprensible de parte de la empresa—solo podemos repetir los consabidos elogios que merece su interpretación de *Mme. Butterfly*, única ópera en que se ha presentado hasta hoy y que ha cantado por tercera vez. La Pinto, brillante intérprete de Wagner, hizo una buena *Tosca* y fué bravamente acompañada por Bassi que estuvo en su noche más feliz. Y... basta de novedades.

Hemos tenido ocasión de cambiar algunas palabras con la señorita Farnetti. La distinguida soprano se muestra entristecida por los incidentes surgidos, pero no observa ninguna crítica á la empresa.

—*Questo povero Ciacchi* ha tenido la *jettatura*. Nada es culpa de él.

Ella supone que solo á la *jettatura* debe culparse de los actuales acontecimientos. La com-

pañía—dice ella,—podría haber sido excelente. Titta Ruffo es un intérprete colosal. Paoli tiene una bella voz pero el *poveretto* é *malato*. Jura que le han sacado *dal naso*, un *pezzo di carne così*,—y enseña el pulgar.

La Burzio no viene... no se sabe por qué, pero no es culpa de la empresa. En cuanto á Chialapin, vendrá, y ya verán que bajo! La Farnetti sostiene que si en vez de la «*Aida*» inaugural con la Crestani y Bassi, se hubiese presentado, como se tenía intención, una *Aida* con Paoli y la Burzio, *otro gallo les cantaría*... (Esta última frase es nuestra, no de la Farnetti.)

En fin... Esperamos mejores nuevas para la próxima crónica,—lo mismo decíamos en la anterior,—y que no han de realizarse los tristes augurios de una parte de la prensa, pues á ser así, en el momento de aparecer estas líneas... *la débacle!*

Politeama.—Dos buenas noches y una regular hemos gustado en la pasada quincena. La primera, ya algo lejana, fué la de *Ugonotti*. Matilde de Lerma, la eximia cantatriz—que forma con la Kruceniski y la Farnetti el mejor terceto de sopranos de las actuales líricas—se distingue en la maestra partitura de Meyerber de manera considerable. Su voz potente y gratísima se adapta á la perfección á la parte de *Valentina* y en el último acto la labor de la simpática artista puede contarse entre los bellos recuerdos líricos. A la de Lerma secundaron con fortuna, en *Ugonotti*, en primer término, el bajo Manzueto, que es todo un *Marcello*, y en segundo, Biel, que estuvo feliz en algunos momentos.

La otra buena noche fué la de «*Mefistófele*», éxito de la hermosa señora Agostinelli, de Manzueto y el tenor Taccani.

Y últimamente, tuvimos una «*Carmen*» aceptable, ampliamente aceptable... pero nada más.

En general, pues, óptima quincena. Llenos, aplausos, rostros satisfechos.

Odeon.—La novedad del teatro aristocrático ha sido el estreno de *La Corte de los Venenos* (*L'Affaire des Poisons*), la última obra del viejo Sardou.

Este espectáculo ha constituido un éxito, debido en su mayor parte á la discretísima interpretación de conjunto, á la notable caracterización de Fernando Mendoza, á una *mise en scene* y decorado de gran lujo y á las *toilettes* espléndidamente suntuosas de María Guerrero.

La obra,—interesante, movida y efectista,—nos resulta bastante inverosímil y melodramática y revela más que á un dramaturgo de conciencia á un hábil urdidor de folletines. El maestro Sardou decae. Los años le traicionan. Ya en *La Sorcière* dejó bien mercado el principio de esta decadencia. Con todo, tampoco en *La Corte de los Venenos* puede negársele sutileza, oportunidad, mucha imaginación, gran práctica escénica, y, sobre todo, ingenio, muchísimo ingenio.

Sus obras han interesado é interesarán aun por espacio de línguas años. *A tout seigneur, tout honneur*.

En cuanto al arreglo de Ricardo Blasco es muy aceptable. La interpretación de la gente del *Español* de Madrid ha sido, lo repetimos, correctísima.

María Guerrero es una encantadora *Marquesa de Montespan* y Díaz de Mendoza hace un abate *Griffard* imposible de caracterizar mejor en español.

Y la temporada toca á su fin.

En nuestro próximo número no nos cabrá más el placer de ocuparnos de los simpáticos artistas españoles.

Ahora solo nos resta quejarnos de las defi-

ciencias del repertorio. Poca novedad, poca variedad. Ni siquiera se nos ha brindado una de esas producciones superiores y extrañas de Jacinto Benavente, el espíritu más interesante y complejo de la España contemporánea. ¿Porque así, señor de Mendoza?

Victoria.—Se han dado con éxitos y llenos 25 representaciones de *Sherlock Holmes*,—el auténtico, el de Pierre Descourcelles, estrenado en el «Teatro Antoine» de París.

Serrador hace una excelente interpretación del protagonista y le acompañan con gran acierto el característico Masip, la señorita Jarque, Navarro y Perico Cuyás.

Desde hace días se viene anunciando con bombo y platillos el estreno en este teatro de *Raffles*, ruidoso éxito europeo.

También se anuncian cinco representaciones catalanas con Capdevila y Serrador *al cap*.

Moderno.—Al número 80 han alcanzado ya las representaciones de *Las de Barranco*, la afortunada comedia del ingenioso Gregorio de Laferrère. Y, lo que es mejor, con éxito *in crescendo* y siempre en boletería el cartelito de *No hay localidades*. A la moda de París.

Cuando el entusiasmo por *Las de Barranco* empiece á decaer—va para largo!—se volverá con las piezas del concurso, representándose la primera el drama *Malezas*, obra que se atribuye al distinguido literato doctor Andrés Demarchi, autor que ha dado mucho bueno á nuestro teatro y del cual puede esperarse una nueva manifestación de su indiscutible inteligencia.

También se habla para más adelante del estreno de una comedia de Alfredo Dubau, el brillante y sutil periodista, el agudo y cáustico *causeur*, espíritu irónico, refinado y altivo, abierto á todas las manifestaciones del Arte.

La nueva producción de Dubau se intitula *El Número 14*, y se trata, así nos lo han dicho, de una pieza cómica.

Género chico.—El *Nacional* va á la cabeza de los teatritos por horas. A los éxitos de la Montesinos, la Celimendi y las Fuentes, se unen ahora los éxitos de la simpática tiple Lola Membrives, una de las predilectas de nuestro público. Han escaseado los estrenos pero en cambio nos han *servido* excelentes *reprises* como *El Duo de la Africana*, *La Revoltosa*, *Las Mujeres*, *El barquillero*, *El Género Infimo*, en todas las cuales se distinguen, amén de las citadas tiples, el chispeante Enrique Gil, Díaz, Llimona, Reforzo, Serra y el cada noche más resalado y más *pollo*, Julio Ruiz.

—En el «Mayo» han continuado con los beneficios de las primeras partes. En cuanto al repertorio cada vez más deshilvanado y *soso*. En eso no estamos de acuerdo con don Emilio Carreras. Que se deje de *Pollos Tejada*, de *Cine-matografos Nacionales* y otros *bódríos* que en Madrid se escriben para él, y gracias á él se salvan. Que imite á Enrique Gil y nos ofrezca, á falta de estrenos interesantes, interesantes *reprises*.

—También en el *Marconi* tenemos género chico. Ha debutado brillantemente un completo y novedoso cuadro de zarzuela en el que desuellan el primer actor Ricardo Asensio, el tenor Alcántara, el cómico Albadalejo, la aplaudida Isabel Monfort y la Gabina de la Muela, una tiple pequeña y garbosa con muy buena voz y bastante sandunga.

—En la «Comedia» la absoluta falta de higiene del teatro,—si es que teatro puede llamarse á ese indigno galpón,—nos ha alejado de los buenos cómicos que allí actúan. Porque el

✻ **RÖNISCH** ✻
PIANO DE FAMA UNIVERSAL
J. A. MEDINA É HIJO — Florida 248

cuadro de Rogelio Juárez es de *órdago*. Allí tenemos a la señorita Rovira, que es una tiple con la mar de atractivos; a la Arrieta, que canta menos bien de lo que ella cree pero lo hace muy discretamente; a la Díaz Labrada, muy guapa y con alma de artista; al veterano é *irresistible* Suárez; a Mesa, —el gran Mesa, el desopilante Mesa, — tan cómico y tan simpático como hace *ochenta* años (si no nos traicionan las fechas); a Antonio González, un chico de mucha gracia; a Lozoya, a la elegante señora Damael, a Gallego, etc., etc. y etc.

Pero, insistimos, el estado higiénico del teatro es deplorable. Nos cuenta un andaluz que la otra noche al final de la 3.ª sección un caballero muy gordo se llevaba la butaca pegada a las faldas del *jaquet*.

Es cierto que los andaluces son algo embusteros...

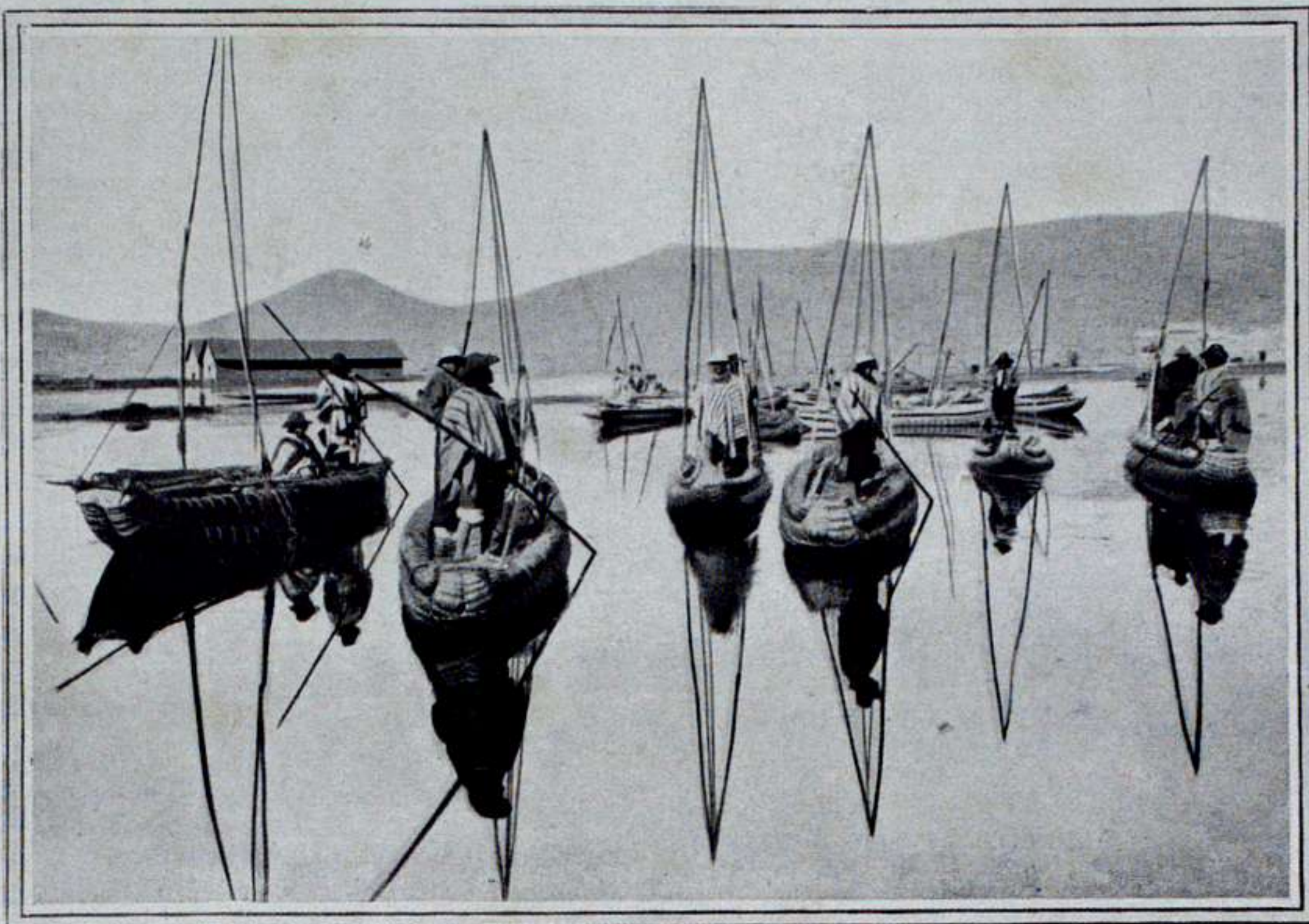
San Martín.—Aquí siempre llenos y siempre aplausos. Y también siempre novedades en el espectáculo. En las *matinées* el teatro se convierte en una romería de chiquillos y elegantes mamás y las risas más contagiosas y entusiastas repercuten en el simpático ambiente.

Que se prolongue mucho tiempo la temporada del buen Frank Brown.

Argentino.—La *troupe* de Parravicini continúa atrayendo el más ilimitado favor del público.

Durante la pasada semana se han dejado las grandes obras para tomar el repertorio *chico*, repertorio que entra mejor dentro de las aptitudes de este cuadro dramático.

Parravicini, siempre oportuno y chispeante, oye estruendosas ovaciones.



BOLIVIA.—BARCAS PESCADORAS EN EL LAGO DE TITICACA

Le acompañan con acierto la Sra. Ortiz, el correctísimo Bataglia, la Sra. Cornaro y otros elementos.

Se han *jugado* con éxito *Don Eloy y Don Gil*, *Panete conscripto*, *El Detective*, *Pensión Modelo*, y, sobre todo, el pasillo *¡Que calor con tanto*

vientol!, alegre producción del inteligente poeta José de Maturana.

También la comedia *Fruta Picada*, de García Velloso, reaparece de tiempo en tiempo en el cartel con íntima satisfacción del público.

Se anuncian algunos estrenos.

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECOBRADA CON

La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1849, debe sus propiedades cosméticas a la feliz combinación de elementos tomados de la materia médica atemperada por proporciones rigurosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.º DOSIS BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más o menos agua (véase la manera de emplearse), la Leche antefélica o Leche Candès es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entreteje los poros libres; depura, tonifica y fortifica insensiblemente los músculos de la cara, conjurando de este modo, retrasando o borrando las arrugas; destruye los granos sin repelerlos; disipa el solano, la rubicundez, las eflorescencias farináceas y furfuráceas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combinada con un tratamiento interno, restituye el color natural a los rostros barrosos; provoca generalmente en los adultos (cada vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hace desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

2.º DOSIS ESTIMULANTE.

Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro o mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la Leche

antefélica o Leche Candès destruye las eflorescencias y el lentigo, manchitas redondas y rojizas que suelen salir en el cutis.

Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, acompañado de un fuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tumescencia local; poco después la epidermis, que adquiere un color pardo subido, se seca y se produce una exfoliación bajo forma de pequeñas escamas, que deja a descubierto la piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas que antes la cubrían. Como se ve, si el tratamiento en dosis estimulante (siempre sin peligro, lo repetimos) es enérgico, su eficiencia es soberana.

Tales son las propiedades cosméticas — afirmadas por observaciones médicas y consagradas por largos años de experiencia — que desde 1849 han extendido por el mundo entero el uso de la Leche antefélica contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.

MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

I. DOSIS BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadirle: 1.º, una ó dos veces otro tanto de agua para la rubicundez ó rostro barroso; 2.º, dos ó tres veces otro tanto contra la solana, las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias farináceas ó furfuráceas y demás alteraciones accidentales; 3.º, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, empapar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. DOSIS ESTIMULANTE contra las PECAS ó LENTIGO. — Los dos primeros días, añadir a una pequeña dosis de Leche vertida en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos descritos más abajo empiezan a producirse; si no, desde el tercer día se emplea la Leche en estado puro, y se humedecen, sin frotar, las manchas, una vez, dos veces, tres veces a lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previstas y siempre sin gravedad — 1.º, escoror más ó menos vivo; 2.º, ligera tumescencia acompañada de un sentimiento de tensión. — haya recobrado un color pardo y se seque. Obtenido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece (después de diez ó quince días de tratamiento) blanca y fresca y libre de las manchas que la empañaban.

VINO AROUD

CARNE-QUINA

MEDICAMENTO-ALIMENTO, el más poderoso REGENERADOR

Prescrito por los Médicos

Este vino de un gusto exquisito con base de vino generoso de Andalucía, preparado con jugo de carne y las cortezas más ricas de quina es soberano en los casos de: *Enfermedades del Estómago y de los Intestinos, Convalecencias, Continuación de Partos, Movimientos febriles é Influenza, etc.*

102, Rue Richelieu Paris, y en todas farmacias del Extranjero.



MEDALLAS DE ORO en las Exposiciones Universales, PARIS 1889-1900

La deliciosa **ABRICOTINE P. GARNIER**

se toma después de las más opulentas comidas. Se encuentra en las mesas aristocráticas y en los Restaurants mas selectos.

LINO-TARIN

(Exigir: Mujer de 3 piernas)

Farmacias del Mundo entero

Pone libre el cuerpo. Caja 1 fr. 30c.

Procura:

Salud, Frescor, Belleza. Paris

TODO CICLISTA ha de

hacer uso del **LINO-TARIN**. MARCA DE FABRICA

ENFERMEDADES DEL

ESTOMAGO

PASTILLAS y POLVOS

PATERSON

con BISMUTHO y MAGNESIA

Recomendados contra las Afecciones del estómago, Falta de Apetito, Digestiones laboriosas, Acedias, Vómitos, Eructos y Cólicos; regularizan las Funciones del Estómago y de los Intestinos.

Exigir en el rotulo a firma de J. FAYARD

Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS

Pour toute la publicité française destinée à ce journal s'adresser exclusivement à la

Société Mutuelle de Publicité

14, Rue Rougemont

A. L. RETTE, Directeur

ESTA VEZ EN RUSIA.....

Así reza un aviso que aparece en el presente número de LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA y publicado por los Sres. C. J. Christie é hijo. El nombre de estos conocidos comerciantes está tan asociado al de la «Pianola», del «Metrostyle» y del «Themodist» que no necesitamos decir que la expresada frase se refiere á un nuevo triunfo de esos incomparables «tocadores de piano» que todo el mundo quisiera poseer.



Pero, siendo esta revista la publicación que desde un principio se mostró mis espontáneamente entusiasta por esos instrumentos, que alguien ha llamado «humanos», no queremos perder la oportunidad que se nos presenta para corroborar una vez más nuestras previsiones.

Así, pues, «esta vez en Rusia» ó sea en el país más músico del mundo, y en Moscon, la cuna de los compositores de esa nación, se ponen de manifiesto las cualidades de esos instrumentos.

«El martes próximo pasado—dice el acreditado colega «Diario de Moscon»—se reunió en el Conservatorio una muy selecta concurrencia de más de 3.000 personas, para asistir á una

audición de la última maravilla, la Pianola-Themodist.»

«Además de varios solos, de música de Chopin, Mendelssohn, Saint Saens, etc., que fueron ejecutados magistralmente en el piano por la Pianola, tuvimos el gusto de oír este maravilloso instrumento ejecutar los hermosos Conciertos en «la» menor, de Grieg y Hummel, ambos acompañados por la orquesta.....»

«Ya hemos tenido ocasión de emitir nuestra opinión sobre el verdadero mérito de la Pianola. La habilidad casi ilimitada que posee la Pianola para hacer resaltar los matices de una pieza, parece casi increíble sin haberla escuchado, pues el que ejecuta con ella tiene un contralor perfecto sobre los cambios rítmicos del tiempo, como también de las notas melódicas, dando á éstas la acentuación que se desea, sea en los tiple ó en los bajos.»

«El auditorio saludó todas las piezas ejecutadas con un aplauso siempre en «crescendó.»

**

«Otro gran triunfo» dicen los Sres. Christie; pero por nuestra parte no sólo lo consideramos un nuevo triunfo, sino una prueba más de lo acertada que ha sido siempre nuestra propaganda cuando hemos elogiado, espontáneamente, en nuestras páginas de lectura, algún artículo ó producto de los que se anuncian á tanto el centímetro en la sección correspondiente.

BIBLIOGRAFIA

EL ALMA ESPAÑOLA.—Ensayo sobre la moderna literatura castellana.—Su autor, don Ricardo Rojas, el mejor hablsta de los escritores argentinos de la nueva generación, recopila artículos de crítica publicados en revistas y

diarios de Buenos Aires en los últimos años, artículos que, á pesar de haber sido dictados por exigencias de actualidad y deberes del periodismo, no han perdido, ni perderán, en tanto se hable en el mundo hispanoamericano de Nuñez de Arce, de Perez Galdós, de Echegaray, de Rueda y otros escritores y poetas españoles, cuyas obras analiza el novel literato y poeta argentino, su interés é importancia. Si, como dice Rojas, las páginas de este libro no encierran ciencia dogmática, ni doctoral sabiduría, como fruto de sincero pensar y trabajo de bien nutrida erudición se recomiendan no solo á los que se inician en las letras, sino también á muchos de nuestros veteranos escritores, que, con serlo, no dominan el primer elemento de una obra literaria: el idioma.



CONDE DE LINIERS, BIZNIETO DEL VIRREY DE BUENOS AIRES DON SANTIAGO DE LINIERS, Y RECIENTEMENTE FALLECIDO EN MADRID

Reconstituyente general, Depresión del Sistema nervioso, Neurasthenia, Exceso de trabajo.

FOSFATO-GLICERATO DE CAL PURO

NEUROSINE PRUNIER

NEUROSINE-JARABE — NEUROSINE-GRANULADA
NEUROSINE EN OBLEAS

DEBILIDAD GENERAL, Anemia, Raquitismo, Fوسفاتر, Jaquecas.

DEPÓSITO GENERAL: CHASSAING y C^a, Paris, 6, avenue Victoria.

UNIMENTO GÉNEAU

40 Años de Éxito

MAQUA DE FABRICA

FUEGO

No mas Peladuras

reemplazando el Fuego sin dolor ni caída del pelo, cura rápida y segura de las Gcjas, Esparavanes, Sobre huesos, Torceduras, etc. Revulsivo y resolutivo.

de la SEGUIN, 165, Calle St-Honore, Paris y todas Farmacias

CURACION RADICAL de la

DIABETES

por el Especifico BALDOU

Gusto agradable. Necesita ninguno régimen especial

M. H. BOISSEL, Director de la Gran Farmacia de Especialidades, Burdeos, envia grátia Noticia é Indicios sobre el Especifico BALDOU.

EXIJAN Vds.

sobre cada PILDORA BLANCA las palabras: DEHAUT A PARIS impresas en negro.

Las **PILDORAS** Purgativas y Depurativas del Doctor

DEHAUT

se toman al comer.

Ningun Regimen. No más Dieta.

Las menos COSTOSAS puesto que son las mas activas.



La FOSFATINA FALIÈRES es el alimento más agradable y el mas recomendado para los niños desde la edad de seis á siete meses sobre todo en el momento del destete y durante el periodo del crecimiento. Facilita la dentición, asegura la buena formación de los huesos, previene o paraliza los defectos en el desarrollo del niño, impide la diarrea tan frecuente en las criaturas.

PARIS, 6, AVENUE VICTORIA en todas Farmacias, Droguerías y principales Casas de Importación.

Racahout de los Arabes

DELANGRENIER

O mejor Alimento — para los Niños

los anémicos, los convalecientes, los ancianos y todos los que tienen necesidad de fortificantes.

49, Rue des Saints-Pères, PARIS, y Farmacias

GARGANTA

VOZ y BOCA

PASTILLAS DE DETHAN

Recomendadas contra los Males de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, Efectos perniciosos del Mercurio, Irritación que produce el Tabaco, y especialmente á los Srs PREDICADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emisión de la voz.

Exigir en el rotulo a firm: de Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS.

CONTRA LA TOS

las BRONQUITIS los CATARROS CRÓNICOS los médicos más eminentes recetan las

CÁPSULAS COGNET

Remedio insuperable contra las ENFERMEDADES del PECHO

Paris, 43, R. Saintonge y Farmacias

LA DESPENSA GENERAL

de H. MOIÑO Y Cía.

Gran Bazar y fantasías
GRANDES ALMACENES

Única casa, en Bahía Blanca, especial para la provisión de las familias. Especialidades importadas y del país.

OBJETOS FANTASIA PARA REGALOS

PRECIO FIJO

Se remite gratis Catálogo

Donado y Saavedra

Bahía Blanca

Antonio Gerardi

EMPRESARIO CONSTRUCTOR

**Talleres Mecánicos de Herrería
y Carpintería á Vapor**

VENTA DE MATERIALES PARA CONSTRUCCIÓN

Calle RONDEAU 67

Bahía Blanca

Platería, Joyería y Relojería

Antigua casa de L. TEMOSI

C. LANGE (sucesor)

Surtido completo en los ramos indicados y artículos para regalos de bodas

Optica

Surtido completo en ANTEOJOS de toda graduación.

NOTA—Se atienden recetas de anteojos de médicos oculistas.

CHICLANA 188

BAHIA BLANCA

Barraca y Prensa del Mirador

— DE —

BARTOLOMÉ TELLARINI & Cía.

Calle Circunvalación del F. C. del Sud, frente á la Estación del F. C. Sud

— Y —

Sucursal Avenida Colón 516 al 554

Compra y venta de frutos del País, enfardelajes y recibe órdenes de casas exportadoras para comprar toda clase de frutos.

Bahía Blanca

José Bäuerle

ARQUITECTO NACIONAL

Bahía Blanca

Calle Donado núm. 40

* "BAR COLON" *

CAFÉ Y BILLARES

Domenici, Babace y Cia.

BROWN Y AVENIDA COLON

Bahía Blanca

Especialidad en Sanwicks : : : : : Billar Inglés, Casin y Carambola : : : : :
: : : : : Bebidas y Licores finos : : : : : Servicio Esmerado



"LA PRIMAVERA"

DE I. L. BEAUX

Casa de modas, peinados y confecciones. Gran surtido de sombreros última creación. Modelos de la renombrada casa Moussion. Flequillos, jopos y postizos, corsés de medida, fajas ortopédicas, espalderas y portasenos.

Calle SAN MARTIN 242 — **BAHIA BLANCA**

Depósito de Forrajes

DE C. M. CARMINATTI

En venta forrajes de toda clase. PAPAS, LEÑA, CARBON DE LEÑA, CARBON DE PIEDRA, LEGUMBRES, etc., etc.—VINO de la afamada Bodega OSO RUSO de Mendoza.—HARINA de varios Molinos.—Especialidad SALVALANA

Se reparte á domicilio: Órdenes á San Martín 466 y Chiciana 651 — **BAHIA BLANCA**
Escritorio: Telef. Bahiense 12, Unión 201 -- Depósito: Bahiense 396

JOYERIA RELOJERIA PLATERIA
FANTASIAS BRILLANTES

ESCASANY HERMANOS

San Martín 138-142 — **BAHIA BLANCA**

La más importante de la República

La mejor surtida

La que vende más barato

COMPOSTURAS DE RELOJES Y ALHAJAS DE TODAS CLASES

Se reciben en pago cartoncitos de los cigarrillos Monterrey, Vuelta Abajo, París y 43.

Vda. de Sánchez & F. Garrafancq

Establecimientos "LA FLORIDA" y "EOLO"

VENTA PERMANENTE DE CARNEROS

Rambouillet y Lincoln

Á CAMPO Y MEDIO GALPÓN

Toros Durham, Padrillos Percherones Clydesdale

Partido Cnel. PRINGLES

Estación Krabbé, F. C. S.

AVISOS DE BAHIA BLANCA

BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA

O'Higgins 41 y 43 - BAHIA BLANCA

Capital suscrito \$ 50.000.000.00

Capital realizado.. > 26.432.600.00

Fondo de reserva y previsión..... > 4.818.149.44

Premio á recibir sobre 300.000 acciones emitidas y que se incorporará al fondo de reserva.. > 5 891.850.00

Sucursal en Londres, Lombard-Street 3
en Madrid, Alcalá 23
en París, Avenue de l'Opera 32
en Génova, Vía Roma 30. R.
en Montevideo, calle 26 de Mayo y Zabala.

Casa Matriz en Bs. Aires: Reconquista y Bangallo

Sucursales: La Plata, calle 7 núm. 375; Rosario de Santa Fé, calle San Martín y Santa Fé; Once de Septiembre, calle Pueyrredón 185, y sucursal Boca del Riachuelo, Almirante Brown 1423 (Buenos Aires); San Juan, Mendoza, Tucumán, San Nicolás y Córdoba.

Emite giros directos sobre todos los pueblos de España, Francia, Inglaterra, Alemania, Italia, etc.

Sobre las capitales de las Provincias argentinas y á todos los pueblos de la de Buenos Aires.

ABONA	M/legal	Oro	M/legal	Oro
Depósitos en cuenta corriente	1 %	1 %	Depósitos á premio con libre- ta desde \$ 10 hasta 10.000	
á 30 días fijos	1 1/2 %	1 1/2 %	después de 60 días.....	4 %
á 60 " "	2 1/2 %	2 1/2 %		
á 90 " "	3 1/2 %	3 1/2 %		
á 180 " "	4 %	4 %		
á 1 año.....	4 1/2 %	4 1/2 %		
á 2 " "	5 %	5 %		
á 3 " "	5 1/2 %	5 1/2 %		
á 4 " "	6 %	6 %		

Horas de despacho: Días ordinarios de 10 a. m. á 3 p. m.

Bahía Blanca, Octubre 1.º de 1907.

Emilio García, gerente.

Banco "El Hogar Argentino"

(FUNDADO EN SEPTIEMBRE DE 1899)

Sucursal: BAHIA BLANCA, BROWN 159

Capital suscrito \$ 44.567.250 || Capital realizado \$ 15.231.708.34

Casa Matriz: Buenos Aires, Victoria y Piedras

SUCURSALES:

ROSARIO: Calle San Martín 744 — CORDOBA: Calle Buenos Aires 17 y 18

Préstamos Hipotecarios y para Construcciones

El Banco hace préstamos con garantía de primera hipoteca y facilita dinero para construir edificios en terrenos de propiedad de los solicitantes.

Caja de Ahorros

Acciones ordinarias. Se reciben depósitos desde 1 peso.

Títulos de Renta

Acciones preferidas. Se les abona al contado un dividendo trimestral.

JUNTA CONSULTIVA

Diego Geddes, Ramón Olaciregui, J. Moore, Augusto Bordelois (hijo), Eladio Pérez
Agosto 31 de 1906.

Augusto N. Fernández, Gerente.

BANCO DE ITALIA Y RIO DE LA PLATA

Corresponsal del Banco de Nápoles en la República Argentina

Sucursal en Bahía Blanca: O'HIGGINS 37 y 39

Capital..... \$ 6.000.000 oro efectivo ó sea L. it. 30.000.000
Fondo de reserva..... 545.000 " " " " 2.725.000
Fondo de previsión..... 200.000 " " " " 1.000.000

La Sucursal Bahía Blanca PAGA:	M/l.	Oro
En cuenta corriente disponible.....	1 %	sin interés
A plazo fijo de 30 días.....	1 1/2 %	1 1/2 %
á 60 " "	2 1/2 %	2 1/2 %
á 90 " "	3 1/2 %	3 %
á 180 " "	4 %	3 1/2 %
á mayor.....	4 1/2 %	convenional
En Caja de Ahorros hasta \$ 10.000.....	4 %	0/0

COBRA:
Por anticipos en cuenta corriente..... 8 %
Por descuento de Letras y Pagarés..... convenional

"El Gran Sarmiento"

DEPÓSITO DE VINOS DEL PAÍS Y EXTRANJEROS

VENTAS AL POR MAYOR

de Amadeo Araujo

CALLE SOLER ESQ. LAVALLE

Bahía Blanca

Eliseo Casanova

ESCRIBANO PÚBLICO

Bahía Blanca

Chiclana 21

Sociedad Electro-Técnica Argentina

INSTALACIONES ELÉCTRICAS

GRAN EXPOSICIÓN DE ARTEFACTOS

La casa se encarga de la venta de motores y acumuladores de cualquier marca, teléfonos, para-rayos, campanillas y materiales de electricidad en general.

TELÉFONOS: U. TELEFÓNICA 605
LA BAHIENSE 113 • Las Heras 161

BAHIA BLANCA

Rogelio Estevez Cambra

ESCRIBANO PÚBLICO

Bahía Blanca

La Industria Bahiense

GRAN FABRICA DE COCINAS ECONÓMICAS

Sistema privilegiado por el Superior Gobierno Nacional

de

Arnoldo Carpineti y Cía.

Cocinas para hoteles, restaurants y casas de familia

"ESPECIALIDAD DE LA CASA"

Cocinas con instalaciones de agua caliente para baños, etc.

PIDAN PRECIOS

Soler 240

Bahía Blanca

GRAN TIENDA

"Ciudad de Londres"

SAN MARTIN ESQ. BELGRANO - Bahía Blanca

TELÉFONO 460, PERVIEUX

ELFERSY y Cía.

CASA DE NOVEDADES * Confecciones para Señoras, Hombres y Niños

SURTIDO NUEVO TODAS LAS SEMANAS

SISTEMA DE LA CASA: VENDER MUCHO Y GANAR POCO

Ventas al por mayor y menor * Importación directa

SE RECIBEN NOVEDADES POR TODOS LOS PAQUETES

Taller Modistas y Sastre

Gerente-Administrador: Lázaro Arrobas.

"Lloyd Bahía Blanca"

SOCIEDAD ANÓNIMA DE NAVEGACIÓN Á VAPOR

Línea regular entre Bahía Blanca, Buenos Aires y vice-versa

CON LOS VAPORES

Unión, Mascota, Porvenir, Independencia, Libertad

SALIDAS DE AMBOS PUERTOS LOS DIAS 1, 5, 10, 15, 20, 25 y 30

Línea entre Buenos Aires, Patagones y vice-versa, tocando Bahía Blanca

SALIDAS CADA 20 DIAS

OFICINAS:

Buenos Aires
DEFENSA 135

PATAGONES

Bahía Blanca
CHICLANA 152